

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 2 de septiembre de 1988  
Año LXXXVIII.—Núm. 26.945

CONSEJO DE MINISTROS

## Muñoz Medina, nombrado nuevo director general de Tráfico

Madrid.— Miguel María Muñoz Medina ha sido nombrado hoy nuevo director general de Tráfico por acuerdo del Consejo de Ministros, informaron a Efe fuentes oficiales.

Muñoz Medina, de 44 años, ocupaba el cargo en funciones desde la muerte de Rosa María de Lima Manzano en el accidente que sufrió cuando viajaba en helicóptero el pasado 30 de junio.

El Consejo de Ministros, en la primera reunión celebrada tras las vacaciones de verano, inició el estudio de los Presupuestos Generales del Estado para 1989 y aprobó inversiones en carreteras y ferrocarriles.

En la reunión del Gobierno, que concluyó cerca de las dos de la tarde, se aprobaron también los nombramientos de Javier Matia como subsecretario del Ministerio de Educación, en sustitución de Joaquín Arango; Pilar Bravo como directora general de Protección Civil; y Daniel Vega como gobernador civil de Vizcaya, entre otros.

El Consejo de Ministros aprobó inversiones para obras de infraestructura en carreteras por valor de 30.000 millones de pesetas y para obras en la estación de largo recorrido de Atocha por un importe de 6.000 millones de pesetas.

Igualmente el Gabinete acor-

dó la realización de obras de encauzamiento en varios ríos de la comunidad autónoma del País Vasco que sufrieron daños en las inundaciones del pasado mes de julio.

El Gobierno aprobó también un real decreto por el que se

introduce la lengua vasca en las pruebas de aptitud de la Universidad del País Vasco. El conocimiento de esta lengua sólo será objeto de evaluación para aquellos alumnos que la hayan estudiado en los tres cursos de BUP y en COU.— Efe

Durante los 27 días previos al plebiscito presidencial

## El Gobierno chileno y la oposición polemizarán en la televisión

Santiago de Chile.—Oficialistas y opositores se preparan a polemizar en la televisión, por primera vez en los quince años del régimen militar chileno, a partir del 5 de septiembre y du-

rante los 27 días previos a la celebración del plebiscito presidencial.

Representantes de siete de los ocho partidos políticos inscritos legalmente en los registros electorales —cuatro de gobierno y tres de oposición— participaron ayer en el sorteo de la distribución de los 30 minutos diarios de propaganda televisiva, que comenzará el lunes, divididos en dos tandas de 15 minutos.

Los grupos opositores realizarán sus propagandas en forma conjunta con la intención de «captar la clientela del vecino porque la nuestra está asegurada», según señalaron los encargados de los vídeos por el «no», Patricio Silva y Juan Gabriel Valdés.

En la propaganda del «sí» se destinarán once minutos para la figura del candidato único, el general Augusto Pinochet, y los cuatro restantes para los partidos favorables al Gobierno.

Por otra parte, Isabel Allende, hija del último presidente democrático chileno, Salvador Allende, viajó ayer desde Buenos Aires a Santiago, con la intención de poner fin a 15 años de exilio.

La hija del jefe de Estado derrocado por el régimen del general Augusto Pinochet, partió ayer por la mañana desde el aeropuerto «Jorge Newbery» de Buenos Aires, acompañada por el senador argentino Hipólito Solari Yrigoyen, de la Unión Cívica Radical, el partido en el poder, y dos abogados.

Isabel Allende dijo antes de viajar a Chile que puede esperar cualquier cosa de una dictadura militar que violó los derechos humanos durante quince años.

## SEGOVIA

### Continúan su vida normal, de espera, los polacos y checos refugiados en pueblos de la provincia

(Página 3)



He aquí a algunos de los refugiados polacos que estos días son actualidad en los medios de comunicación.

(Foto: Aurelio Martín)

### La Asociación «Horizonte Cultural» elegirá mañana a su nueva junta directiva

(Página 5)

### Un hombre, detenido por error por la Policía Municipal

(Página 3)

## Joaquín Almunia se reúne esta tarde con Santiago Nieves

Para preparar la mesa negociadora de la función pública

Madrid.—El ministro para las Administraciones Públicas, Joaquín Almunia, se reúne esta tarde con el secretario de la federación de servicios públicos de UGT, Santiago Nieves, dentro de las reuniones que celebra con representantes sindicales como preparación de la mesa negociadora de la función pública.

En la reunión, como hizo en las anteriores con el presidente de CSIF y con el secretario general de la federación de funcionarios de CC.OO., el ministro pulsará el talante con que se van a afrontar las negociaciones.

Nieves acudirá a la reunión en respuesta a una convocatoria realizada por carta, en la que el ministro citaba al dirigente sindical, quien ha señalado a Efe que «en ningún momento pensó negarse a asistir a la reunión», lo que ocurrió es que hasta anteayer se encontraba de vacaciones, por lo que no pudo afirmar ni negar su asistencia.

Esto significa que UGT vaya a estar presente en la mesa negociadora, cuestión que el sindicato decidirá según las conclu-

siones a que se llegue tras la reunión de hoy y las posibilidades de conseguir las principales reivindicaciones.

Según un estudio del FMI

## La economía mundial crecerá el 3 por ciento en los próximos cuatro años

Madrid.— La economía mundial crecerá en los próximos cuatro años el 3 por ciento, según un estudio realizado por el Fondo Monetario Internacional, y recogido por el último Boletín económico del Banco Central.

La previsión se basa en que en este período no variarán sustancialmente las cifras que se han venido registrando en las estructuras productivas de los países industriales, en los que las materias primas representan un porcentaje muy bajo del PIB.

El caso de la agricultura es significativo: su presencia en el Producto Interior Bruto no excede del 5% en tanto que en los años 30 suponía aproximadamente la cuarta parte.

Esta situación ha dado lugar a que la economía de los países se disocie de la economía de las materias primas, lo que supone un cambio estructural que afecta a Estados Unidos y Japón.— Efe

## Intervenidos 7.000 kilos de hachís en Alicante

Madrid.— Funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía han intervenido un alijo de 7.000 kilos de hachís, el segundo más importante incautado en España, en una operación en la que han resultado detenidas, hasta el momento, 14 personas, informaron a Efe fuentes de la Dirección General de la Policía.

Según estas fuentes, la operación se realizó ayer a mediodía en una localidad de Alicante por la Policía de esta provincia en colaboración con la de Barcelona.

Este es el segundo alijo más importante de esta droga incautado en España después de los 17.000 kilos aprehendidos al presunto traficante Cannavaggio detenido en una operación policial llevada a cabo en la Costa Brava.— Efe

Ayer a las 24 horas

### Finalizó la Operación Retorno con 15 accidentes y 18 muertos

Pacto social

Madrid.— En la operación retorno, que finalizó ayer a las 24 horas, se registraron 15 accidentes en los que murieron 18 personas y otras 14 resultaron gravemente heridas, informó a Efe la Dirección General de Tráfico.

Desde el pasado viernes, en que muchos veraneantes iniciaron el regreso escalonado a sus puntos de origen, hasta ayer se registraron 111 accidentes en carretera con 135 muertos y 95 heridos.

En cuanto al estado de las carreteras españolas, explicó Tráfico, a pesar de la normalidad y fluidez general, la niebla que se registra hoy en la Sierra de Madrid, especialmente en el Puerto de los Leones dificulta la circulación en este punto, agregó la misma fuente.— Efe

## apunte del día

### CRUZ ROJA

El próximo domingo, la ciudad va a ser escenario de esa fiesta anual entrañable, que es el Día de la Cruz Roja, una entidad perfectamente identificada con el pueblo, que se mantiene gracias al pueblo y que está presta siempre a atender las necesidades del pueblo. La Cruz Roja cuenta con generales simpatías, y esta circunstancia se pondrá de relieve una vez más a la vista de los resultados de la colecta que se va a efectuar el domingo. Esa colecta, ya tradicional, se desarrollará por las calles y plazas de la ciudad, en las que se situarán numerosas mesas petitorias, que serán atendidas por señoras de los respectivos barrios. Este año se ha introducido la novedad de no invitar personalmente, con objeto de que nadie pudiera quedarse fuera de esa invitación por carecerse de las señas correspondientes. Las invitaciones se han hecho en los portales de todos los edificios, mediante carteles colocados en los mismos, muy llamativos, pidiendo a las señoras y señoritas su presencia en las mesas y en la cuestación. Seguro que la respuesta será, una vez más generosa, y a ello nos permitimos invitar desde estas líneas, uniendo nuestra voz a la de la Cruz Roja. El año pasado se recaudó, por todos los conceptos, 1.259.000 pesetas; creemos que es fácil superar esa cifra; y ello por dos razones muy fundamentales: Para ayudar a la Cruz Roja a fin de que pueda seguir prestando cada día con mayor efectividad sus humanitarios servicios, y, desde un punto de vista egoísta, pensando que quizá también cualquiera de nosotros pueda precisar alguna vez de sus servicios. No por esta última circunstancia va a ser menos meritoria la aportación, porque de hecho se hace con el fin de que la entidad pueda ayudar a los que verdaderamente lo necesitan, y no sólo por causa de calamidades públicas, porque la Cruz Roja tiene también otras actividades humanitarias —recuperación de adictos a alcoholismo, recuperación de personas afectadas por otros problemas físicos, cursos de socorrismo, etc.— para cuyo desarrollo es imprescindible que cuente con la ayuda de todos. Y si esta ayuda que ahora se pide es por esta jornada, conviene recordar que la invitación a hacerse socio de Cruz Roja es permanente.

### JUVENTUD Y FIESTAS EN ESCARABAJOSA

Al leer un artículo publicado en EL ADELANTADO DE SEGOVIA el viernes día 26 de agosto sobre las fiestas de Escarabajosa de Cabezas, he sentido varias cosas que andan entre la molestia y la indiferencia, pero he creído necesario, de cara a la opinión de las personas que no conocen el pueblo, aclarar algunos puntos.

Está claro que las formas de diversión cambian constantemente a la par que las generaciones, es obvio por tanto decir que ahora la juventud no se divierte de la misma forma que antes, hace cincuenta años, lo cual no quiere decir que no nos divirtamos tanto como antes. Está claro también que las formas y los horarios de diversión varían, ya se trate de un pueblo o una ciudad, por distintas razones, entre ellas que la gente que trabaja en las faenas del campo (el 90 por ciento en Escarabajosa) termina éstas entrada ya la noche, después han de cenar y aviarse, con lo cual la hora de salir de aquí es la hora de regresar en la ciudad.

Con respecto a las fiestas, es injusto reprochar a la juventud que durante cuatro días no se hagan cargo de las faenas cotidianas, ya que para la mayoría son esos los únicos días de vacaciones en todo el año, e incluso algunos ni siquiera esos días se liberan completamente del trabajo.

Trata de dar a entender el

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

autor en ese artículo que la juventud no aguanta (físicamente he supuesto, del otro es incuestionable). Nadie aquí pretende hacer alarde de su resistencia física, para eso queda el trabajo de todo el año; aquí la gente simplemente trata de divertirse y a mi entender lo hace bastante bien; prueba de ello es la cantidad de forasteros que a nuestro pueblo acude los días de fiesta y es que aquí no se distingue entre forasteros y del pueblo; en esto algo hemos avanzado; creo yo, pues han desaparecido peleas y broncas en otros tiempos clásicas con pueblos vecinos.

En cuanto a la música y jolgorio que en fiestas puede molestar a los mayores, la gente joven pide disculpas para este y otros años venideros, que por otro lado siempre se han respetado las casas y lugares donde había enfermos o difuntos; pero no es éste motivo suficiente para reprimir a la gente joven y las fiestas de todo un pueblo. Y si se vive en la plaza, no todos tienen el privilegio de hacerlo y ya se sabe que es uno de los inconvenientes que esto conlleva.

En resumen y para todos (con alguna excepción que confirma la regla), las fiestas, como todos los años, han sido excelentes, y la sana diversión que aquí se profesa ha llegado a chicos y grandes, forasteros y del pueblo, y todos ellos saben que el año que viene tienen una cita el penúltimo domingo de agosto con la amistad y la diversión en nuestro pueblo, que esos días lo es de todos.

Quiero apuntar también mi admiración al autor del artículo por la utilización de verbos que

# EL ULTIMO IMPRESOR

José Galache Alvarez

Hace ya dos meses surgió la noticia: Esteban Muñoz Cristóbal, viejo regente de las Imprentas Diocesana y Provincial, había fallecido atropellado por un vehículo, cuando las luces del semáforo permitían el paso de peatones u otras destellantes y urgentes le cerraban. En aquella calzada moría, entre la duda y la interrogación una persona singular, con su muerte se volvía para siempre una página de la historia contemporánea segoviana.

Las gentes del noble oficio de la imprenta, que hoy se apellida «de artes gráficas»; calificativo notable, pues no es sólo ocupación y habilidad manual, sino inspiración y creación de belleza, que ejercen desde la elección de los titulares, hasta la forma de la composición, pasando por la colocación de los blancos. Y Esteban Muñoz, fue con otro impresor insigne, Carlos Martín Crespo, dos personajes cuya biografía personal, fue un poco historia de Segovia.

Este fenómeno se detecta no sólo en Segovia, sino que en la historia general de la política de este tiempo, aceptan un protagonismo importante hombres de imprenta, tipógrafos, cajistas, correctores. Algún político famoso y actual, no conservador, hace figurar como profesión en su documento de identidad, la de tipógrafo.

La razón de la entrada en la escena política de estos profesionales, se debe a su autoformación intelectual, ya que no sólo manejan la caja o la linotipia, o la «guillotina» o la «minerva», sino que leen

para corregir y puntuar, con extremada maestría. Y esas lecturas, las más de las veces desconocidas aún para el gran público, conforman unos conocimientos profundos complementados por las amistades con los autores e intelectuales. Esteban Muñoz entró como aprendiz en la Imprenta Alma Castellana, a la sazón propiedad de Ricardo Huertas Vázquez, Procurador de los Tribunales. Por allí desfilaron después, Domingo de Frutos y otros excelentes profesionales; y con el tiempo era lugar de reunión de Alfredo Marquería, Mariano Quintanilla y otros intelectuales de Segovia.

Esteban Muñoz, con otros impresores creó y presidió la Asociación de Socorros Mutuos «Arte de Imprimir», que fue declarada fuera de la ley en 5 de noviembre de 1936 y obligado a entregar su patrimonio, que ascendía a 2.287 pesetas. En las elecciones de abril de 1931, fue elegido concejal del Ayuntamiento de Segovia desempeñando el cargo hasta finales de 1936 y de cuya sesión del 31 de julio, transcribió parte del acta.

«Usa de la palabra el señor Rincón y luego de dirigir un saludo al dignísimo Delegado de la Autoridad Militar en el Gobierno Civil que preside esta Sesión, manifiesta que estima un deber de conciencia hacer constar que los Concejales que cesan en sus cargos en virtud de la orden de la autoridad militar a que antes se hace referencia, le han desempeñado siempre con gran celo y competencia, haciendo dejación de signifi-

cación política, como lo demuestra la íntima compenetración que en todo momento ha existido entre los distintos miembros de la Corporación, ya que su gestión dentro de ella se ha encaminado únicamente al bien general de la Administración de los bienes del Municipio. Los señores Saez y Guajardo se adhieren en un todo a estas manifestaciones... expresando que así conste en acta. Manifiesta el señor Gobernador Presidente que sabía cuanto han expresado los señores Rincón, Saez y Guajardo, respecto a las condiciones excepcionales de todos los individuos que componen esta Corporación y por consiguiente de los que cesan, debiéndose esta resolución a un mandato expreso de la autoridad militar».

Puede ser un ideario estas acotaciones para cualquier concejal de un municipio.

Como curiosidad, ya histórica, quiero citar de pasada la relación de hechos y fundamentación jurídica de la resolución por la que se acordaba la separación del cargo de Vicepresidente de la Agrupación Administrativa de Jurados Mixtos Industriales. Se le acusa de pertenecer a la sociedad obrera marxista, «Arte de Imprimir»; de ser destacado dirigente de la Casa del pueblo y de ser Vicepresidente de los Jurados Mixtos. Y en los Considerandos, se reconoce que no ostentó cargo efectivo, pero que ejercía influencia moral sobre los dirigentes y que en el Jurado Mixto actuó con reconocida ecuanimidad y sin ánimo de enconar la lucha de clases. Extraordinaria meticulosidad, conservando en sus carpetas, escrito con una caligrafía singular, pasajes de la historia local en la que él fue protagonista. Así era este hombre, identificado con su barrio de San Millán, religioso y servicial.

Alguien que convivió con él muchos años, me cuenta una anécdota, que no he encontrado entre los viejos papeles del último impresor; en ocasión de que Esteban Muñoz, ejercía de Alcalde, por ausencia del titular, un vecino de San Millán, que vivía frente a la tienda de Miguel de Miguel, al cruzar el Azoguejo, se enfrentó con Esteban y le increpó que estaban sin agua; problema eterno de las Corporaciones Municipales. Pero con la pregunta fue la acción, blandiendo un bastón intentó agredir a Esteban Muñoz.

No sé si donde descansan los hombres justos cerca de Dios, habrá imprentas y rotativas, o máquinas planas; no lo sé pero intuyo, que si existen, Esteban Muñoz estará al pie de una de ellas, corrigiendo algún original, o puntuando algún texto, leyéndolo a media voz, como hacía aquí, en la tierra...

no registra el diccionario de la Real Academia y le ruego, para nuevas invenciones, que anote al final su significado; gracias.

Jorge Bernabé Marcos

## ESCUELA DE DANZA

DIRECCION: Concha Fernández



**ABIERTA MATRICULA CURSO 88-89**

MANTENIMIENTO, FLAMENCO, BALLET, JAZZ  
Preparación para obtener el título Superior Profesor de Danza  
en el Real Conservatorio de Madrid  
Ctra. Madrona n.º 1      Teléfono 43 20 55

## Más de ochenta polacos han tramitado el expediente de asilo político en la Comisaría de Policía de Segovia

«El trato que recibimos en Segovia es la recompensa a las dificultades por las que hemos atravesado», afirman

Más de ochenta polacos han tramitado en la Comisaría de Policía de Segovia el expediente de asilo político y han recibido unas ayudas de Cruz Roja, durante el pasado mes, que se aproxima a un 1.700.000 pesetas. Como hemos informado, desde finales del mes de julio Segovia ha sido recepción de refugiados políticos polacos, de los que en España hay ya unos 2.500 repartidos en colonias por otras ciudades como Madrid, Avila, Móstoles, Alcalá de Henares y Guadalupe, donde, además, hay treinta familias de refugiados checoslovacos.

Según han señalado varios de los exiliados a este periódico, que pertenecen o son simpatizantes del sindicato clandestino Solidaridad, que lidera el premio Nobel de la Paz, Lech Wałęsa, abandonan Polonia porque no confían en la legalización de Solidaridad, que para ellos es la solución política y económica de su país, y porque faltan las mínimas condiciones de vida. Alguno, como han declarado en sus instancias presentadas en la Comisaría de Policía, asegura que está perseguido por el régimen del general Wojciech Jaruzelski e, incluso, no quiere facilitar su nombre ni dejarse fotografiar porque piensa que se



Dos familias de polacos y una de checoslovacos pasean por las calles de Palazuelos.—(Foto: Aurelio Martín)

300 dólares para responder de sus gastos, lo que a muchos les cuesta dos años de intenso trabajo para ganárselos. En el menor de los casos, otros refugiados demuestran que tienen amigos españoles que les han invitado para venir aquí.

se la tardan en conceder cerca de tres meses. También, otro de los inconvenientes es que los pisos de alquiler son escasos o demasiado caros para sus posibilidades económicas. Por eso prefieren venir a provincias pequeñas, como es el caso de Segovia, donde tardan menos en conceder el asilo político y la ayuda de Cruz Roja, a través del convenio suscrito entre el Gobierno español y el Alto Comisariado de las Naciones Unidas para Refugiados Políticos.

### UN MILLÓN DE POLACOS

La Policía calcula que en los últimos años han salido o van a salir en breve cerca de un millón de polacos, en similares circunstancias a los que han llegado a Segovia. A la República Federal de Alemania llegaban unos 38.000 polacos al año y se ha restringido la entrada, como se cree que se vaya a hacer pronto en España; en un reciente viaje del Papa a Austria, se quedaron 7.000 y otros van a Yugoslavia donde la acogida es buena, similar a la de España, pero las condiciones de vida son peores. En Francia no se les admite, al contrario, las autoridades francesas les deportan y, por eso, se dirigen a países mediterráneos (España, Grecia e Italia). Siempre utilizan su estancia en ellos como «trampolín» hacia otros lugares (Estados Unidos, Canadá y Australia) y se dan pocos casos de que se queden definitivamente en España, como opina el comisario de Policía de Segovia, Luis Arjona.

Mientras se tramita el asilo político, en la Comisaría se les entrega un documento provisional con la fotografía de cada uno para que, entre otras cosas, se puedan identificar y recibir la ayuda de Cruz Roja.

### UNA RECOMPENSA POR LAS DIFICULTADES

Los polacos, según sus propios testimonios, están recibiendo un trato exquisito en Se-

govia que significa «una recompensa a las dificultades por las que hemos atravesado hasta llegar aquí». Para ellos no es fácil tomar la decisión de abandonar el país donde nacieron y, en muchos casos, a la familia a la que verán como pronto en dos años, en su nuevo destino. Luego, hasta encontrar casa, han pasado días de desconcierto durmiendo en alamedas o campings, siempre con el inconveniente de que casi todos sólo hablan el idioma polaco o el ruso.

En la localidad de Palazuelos, en un piso alquilado, nuevo, viven tres familias (dos polacas y una checoslovaca), en total doce personas entre los tres matrimonios y los hijos. Richard, economista, uno de los pocos polacos que también habla inglés, trabajó para el Gobierno de Polonia pero le despidieron porque era anticomunista. Su próximo destino y el de su familia serán los Estados Unidos, donde ya estuvo en 1985 pero tuvo que regresar a Polonia a recoger a sus hijos. Le retiraron el pasaporte y hasta este verano, cuando una agencia de viajes le ha tramitado los papeles, no ha podido volver a salir de allí. Apenas ha tenido tiempo de conocer bien el lugar donde viven y la mayoría del día le pasan intentando agilizar los trámites del asilo político y en buscar casa a otros polacos. Las familias han sido muy bien acogidas en Palazuelos y desarrollan una vida totalmente normal.

Lo mismo ocurre con otros polacos que viven en Tabanera del Monte, también en casas alquiladas. Tres de ellos, jóvenes, casados y con hijos, pero que no se han traído a la familia, dicen que la ayuda de Cruz Roja les da para «vegetar» y que se aburren porque no están acostumbrados a permanecer sin trabajo. Mantienen largas conversaciones sobre su familia y los avatares de su salida de Polonia, y a veces, juegan al fútbol y al baloncesto.

Aurelio Martín

### SUCESOS

## Detenido por error un vendedor de monedas

Efectivos de la Policía Municipal realizaron ayer por la mañana una espectacular detención de un individuo que se encontraba vendiendo monedas en la avenida de Fernández Ladreda. Los municipales, que, incluso, pararon el tráfico, sospecharon que las monedas provenían de un reciente robo en un piso, esposaron al detenido y le trasladaron a la Comisaría de Policía. Allí se comprobó que eran unas monedas sin valor, presumiblemente adquiridas en «El Rastro» madrileño, y se puso en libertad.

\*\*\*

La Policía Municipal nos informa de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en la plaza de la Artillería al colisionar dos turismos. No hubo que lamentar desgracias personales. Los vehículos implicados quedaron con diversos desperfectos.

\*\*\*

Los bomberos salieron ayer a la carrera de Palazuelos en las proximidades del antiguo vertedero para apagar pastos.

### ROBOS

Dos robos se han producido en otros tantos domicilios de la ciudad, según nos informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil. En un piso de la plaza de San Justo se han llevado 30.000 pesetas en efectivo y de otro de la calle Carmen una caja con monedas antiguas.

También en la provincia se han producido robos. De una fábrica de embutidos de Navas de Riofrio se han llevado 300 jamones valorados en millón y medio de pesetas.

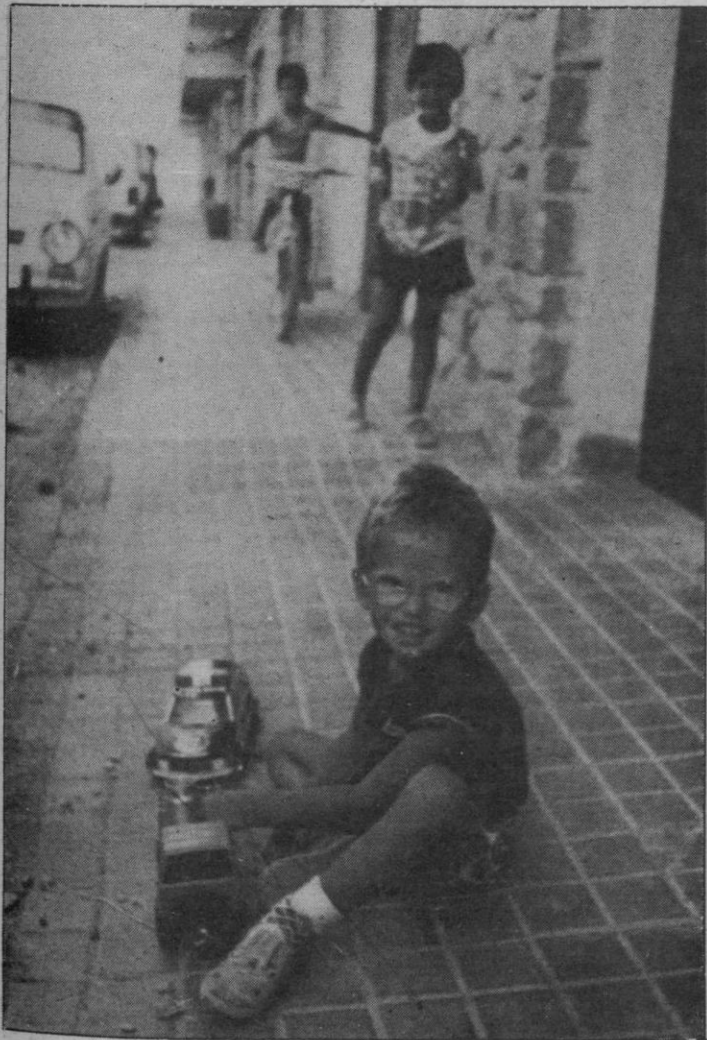
### DETENIDO UN CONDUCTOR

En el término municipal de Cantimpalos fue detenido y puesto a disposición judicial J.J.Z.L., que conducía un vehículo matriculado en Segovia. El conductor se encontraba bajo los efectos de bebidas alcohólicas.

## Próximas fiestas en el barrio de El Salvador

A partir del próximo jueves, día 8, y hasta el domingo, día 11, se van a celebrar fiestas en el barrio de El Salvador, organizadas por la Asociación de Vecinos «Justo y Pastor». Actuaciones folclóricas, verbenas, juegos, deportes y concursos para niños conforman el programa de festejos elaborado por la Asociación, que durante este año han venido organizando diversas actividades y mesas redondas en las que se han tratado temas de actualidad y de interés para la ciudad.

Yolanda Pascual, que representó al barrio de El Salvador como alcaldesa de las Fiestas de Segovia 1988, presidirá también ésta, como pequeño homenaje a El Salvador.



Un niño polaco juega en la calle

pueden tomar represalias contra sus familiares en Polonia.

### TURISTAS A ESPAÑA

Todos tramitan su salida a España a través de agencias de turismo y para que la Embajada española les conceda el visado deben demostrar que tienen en una cuenta bancaria, al menos,

Al llegar a Madrid se encuentran con problemas como que la tramitación del papeleo en el Departamento de Extranjeros de la Policía es demasiado larga, a veces aguantando colas interminables durante la madrugada, y que la ayuda de Cruz Roja, que en ningún caso sobrepasa las 50.000 pesetas mensuales por una familia con tres hijos,

# AGENDA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

### ENTREGA DE CUATRO CASAS A OTROS TANTOS MOROS MUTILADOS

Melilla. — Con asistencia de las autoridades y de numeroso público, ha tenido lugar en el pueblo de Nador el acto de hacer entrega a cuatro caballeros mutilados moros, de otras tantas viviendas. El general jefe de la circunscripción les hizo entrega de las llaves atadas con cintas de los colores nacionales, de Falange Española y del Majzen.

Estas casas son vuestras —díjoles el general—. Os las da España porque es justo y porque significa amor, hermandad, y gratitud de la madre Patria.

Se dieron vitores a España, a Franco y al Jalifa, que fueron contestados con entusiasmo, y se interpretaron seguidamente el himno y los cantos nacionales. Merece ser señalado el entusiasmo de la población musulmana que exteriorizó la emoción que le había causado el rasgo de España vitoreándola constantemente así como al Caudillo.

El acto ha constituido una demostración más de los lazos de amistad que unen a los pueblos español y marroquí.

### CONCURSOS

CONCURSO DE FOTOGRAFIA Y DE CARTELES FIESTAS DE LA VENDIMIA

El próximo 26 de septiembre finaliza el plazo de admisión de las fotografías en color que quieran participar en esta convocatoria del Consejo Regulador de la Denominación del Origen «Ribera del Duero». Las fotos, que versarán sobre vinos, viñedos y bodegas de la Ribera del Duero, tendrán unas medidas de 18 x 24 20 x 25 ó 24 x 30. Por otro lado, la Diputación de Burgos convoca un concurso de carteles en los que se incluirá el lema:

«Fiestas de la Vendimia Ribera del Duero», dejando espacio para incluir fecha y la localidad de celebración; sus medidas serán 70 cm. de alto por 50 de ancho. En los dos casos, los trabajos se enviarán a la sede del Consejo Regulador Denominación de Origen Ribera del Duero, plaza Primo de Rivera, 3, Aranda de Duero (Burgos). Para más información pueden dirigirse a este organismo.

### SANTA CLARA

espero tus favores. Gracias. M. C. V. G. L.



PARA HOY

#### PRIMERA CADENA

15.00, Telediario. 15.35, El equipo «A». 16.25, Un verano tal cual. 18.00, Avance Telediario. 18.05, La linterna mágica. 19.30, Diccionario de la salud. 20.00, Mash. 20.30, Telediario-2. 21.00, El tiempo. 21.10, Cara a cara. 22.25, Viernes cine. 00.40, Telediario-3. 01.00, Teledporte.

#### SEGUNDA CADENA

15.00, Telediario. 15.30, Volta a Cataluña. 16.30, Cine español. 17.45, Cortometraje español. 18.30, Si las piedras hablaran. 19.00, Capitolio. 19.30, Fases. 20.30, Viejo amigo. 21.00, Volta a Cataluña. 21.15, Suplementos-4. 21.50, Concierto. 23.40, Cerca de las estrellas. 01.40, Despedida y cierre.

#### TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 13.30, El deporte. 14.30, Informativo regional. 18.30, Mirador. Martes: 13.30, El columpio. 14.00, Las cosas de la vida. 14.30, Informativo regional. 18.30, Mirador. Miércoles: 13.30, El fogón. 14.00, En el campo. 14.30, Informativo regional. 18.30, Mirador. Jueves: 13.30, A renglón seguido. 14.30, Informativo regional. 18.30, Mirador. Viernes: 13.30, El deporte. 14.00, Castilla y León paso a paso. 14.30, Informativo regional. 18.30, Mirador.

### CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado, 3 de septiembre

Van 247 días; faltan 119  
Sol: De 7,44 a 20,43

### SANTORAL

Santos: Gregorio Magno, Sándalo y Basílisa.

### PENSAMIENTO

Muchas veces el que nos crean mejores de lo que somos, nos obliga a serlo. (J. Benavente)

### FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Hernánz Cano. Puente de San Lorenzo, 5

### CUPON NACIONAL DE CIEGOS

30170

El premio mayor es de 2.500.000 de pesetas a un único cupón de cada serie; la terminación de cuatro cifras se paga a 50.000, a los nueve cupones de cada serie; la de tres, a 5.000, a los 90 cupones de cada serie; la de dos, a 500, a los 900 cupones de cada serie; la de una, a 100 pesetas.

### EL TIEMPO

#### En España

Mañana habrá riesgo de alguna precipitación en Galicia, Cantábrico occidental y norte de Castilla y León, informa el Instituto Nacional de Meteorología.

También estará nuboso en el resto del Cantábrico, alto Ebro, Pirineos y norte de Canarias, y poco nuboso o despejado en las demás regiones.

Los vientos serán moderados de componente Oeste en Galicia y Cantábrico occidental moderados del Norte en Canarias y de Levante en el Estrecho. Las temperaturas tenderán a subir ligeramente en toda España.

### Discoteca

## FALCONI

Comunica a sus amigos y clientes

### SU APERTURA

Este sábado, día 3 de septiembre de 1988, a partir de las 12 de la NOCHE.

### EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Ahorros)

Pinturas y dibujos de Juan Pablo Sánchez. Hasta el 18 de septiembre.

\*\*\*

Acuarelas de Chus Bella, hasta el 18 de septiembre.

SALA DEL AYUNTAMIENTO DE LASTRAS DE CUELLAR

(Obra Social de la Caja de Ahorros)

Oleos de Teosanz. Hasta el 15 de septiembre.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO Veiras Manteiga. Pinturas. Del 2 al 25 de septiembre.

### BIBLIOTECA

HORARIO EN LA BIBLIOTECA PUBLICA

Nos informan de la Biblioteca Pública que el horario que rige durante el verano es el siguiente: De lunes a viernes, de 10 a 2; no hay servicio ni por las tardes ni los sábados.

### CULTOS

VIGILIA DE LA ADORACION NOCTURNA EN SAN ESTEBAN

La Adoración Nocturna celebrará mañana sábado, vigilia extraordinaria de la Catorcena en la iglesia de San Esteban. Se invita a esta vigilia, breve y pública, a todos los devotos del culto eucarístico. Los actos comenzarán a las once de la noche con el rezo de vísperas, rosario y misa. Seguirá un turno de vela para finalizar con bendición y reserva del Santísimo.

Para la preparación de la liturgia de los actos, los adoradores y adoradoras deberán estar presentes, con el «Manual de Vigilias», a las diez y media.

Asimismo se recuerda que la procesión sacramental del domingo, día 4, partirá de esta misma iglesia hasta el convento del Corpus, una vez finalizada la misa solemne de once de la mañana.

### REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Sara Benito Vaquerizo, hija de Jesús Daniel y M.<sup>a</sup> Isabel; Alberto Alonso Sanz, de José Manuel y M.<sup>a</sup> Amparo; Saúl Pinilla Quintana, de Juan y M.<sup>a</sup> Rosa; Carlos Antona Martín, de Carlos y M.<sup>a</sup> Victoria; Belén Fernández Casas, de Juan y M.<sup>a</sup> del Carmen; Verónica Otero Velasco, de Manuel y M.<sup>a</sup> Monserrat; María Rut Herrero Arribas, de Jorge y Laura.

**Defunciones:** Anselmo Orejudo María, de 89 años; Esperanza Ortega Sanz, de 77; Marcelino Gómez Tejero, de 70; José Eusebio Fernández Sanz, de 77

**Matrimonios:** Jesús Leandro Gómez Mora, con María Henar Martín Martín; Francisco Javier de Vicente Sanz, con María de las Nieves Solovera Cano; Agustín García de Mingo, con María Elena García Gil; Jesús Melero Pecharromán, con María Mercedes de la Fuente López.

### HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 22 al 28 de agosto de 1988

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O + 31	O + 60
O - 7	O - 11
A + 20	A 23
A - 9	A - 14
B + 7	B + 7
B - 3	B - 4
AB + 3	AB + 7
AB - —	AB - 2
Total 82	Total 128

### Lotería Primitiva

7 12 15 30  
18 22 46

COMPLEMENTARIO



### Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14. Teléfono 43.71.62 40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS BOCEGUILLAS: AUTO-JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO



PRIMER ANIVERSARIO EL SEÑOR

## D. Epifanio Maroto Rincón

Falleció en Segovia el día 4 de septiembre de 1987  
A los 72 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 3, a las 8 de la tarde en la iglesia parroquial de San Lorenzo, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

SU DESCONSOLADA ESPOSA, D.<sup>a</sup> ANDREA POSTIGO CRISTOBAL; HIJOS, FELIX, FRANCISCO, PILAR, VIRGILIO, MIGUEL-ANGEL, MARI-PAZ Y JOSE-LUIS MAROTO POSTIGO; HIJOS POLITICOS, MARINA MARIA, TRINIDAD ARAGONESES, MARTIN GARCIA, MARIA DEL PILAR IGLESIAS Y TERESA MARTIN; NIETOS, HERMANOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## Horizonte Cultural elegirá mañana su nueva junta directiva

Una vez superados los problemas para encontrar candidatos



El mantenimiento del servicio de autobuses entre Segovia y Madrid es fundamental para los estudiantes

Horizonte Cultural celebrará mañana una asamblea para la elección de la nueva junta directiva que se hará cargo de la asociación durante el presente curso. Durante las dos últimas semanas se ha trabajado para encontrar las personas dispuestas a dirigir los destinos de una agrupación, creada principalmente para solucionar el problema del transporte diario de los universitarios de Segovia. Algo que todos los años resulta complicado pues en principio nadie parece dispuesto a tomar las riendas. Tras varias reuniones, se ha conseguido elaborar una lista única que mañana se presentará a votación y que está compuesta por seis miembros, aunque según nos confirma el actual presidente, Jesús García Davía, hay otras quince personas dispuestas a trabajar en las

distintas comisiones que se creen para llevar adelante los proyectos de la asociación. Como es habitual, la junta directiva saliente colaborará con la nueva durante tres meses como órgano consultivo.

Horizonte Cultural, formado principalmente por los universitarios segovianos que diariamente se trasladan a Madrid para seguir sus estudios, cuentan en la actualidad con 1.100 socios. El año pasado esto suponía 19 servicios diarios de autobuses que se repartían entre las Universidades Complutense, Autónoma y Politécnica. Es posible que este año se aumente el número de servicios.

La nueva junta directiva deberá abordar un tema fundamental para la asociación: las ayudas económicas institucionales. Ayudas que en su mayor parte

proceden del Ayuntamiento y la Caja de Ahorros que colaboran con dos millones de pesetas cada una, anualmente, aunque esta cuota ha permanecido invariable en los últimos años. También la Diputación Provincial responde favorablemente cuando la asociación ha solicitado subvenciones. La Junta de Castilla y León se ha mostrado, sin embargo, más remisa y sólo colaboró el año pasado con 100.000 pesetas para lo que fue necesario un largo trámite burocrático.

Con la elección de la nueva junta directiva comenzará un nuevo curso también para la asociación. Aunque es prematuro hablar de proyectos, sus miembros tienen la intención de ampliar las actividades de Horizonte Cultural.

FERIA TAURINA DE CUELLAR (y V).

## Se cerró el ciclo con un festejo popular

Terminó con agua lo que había comenzado con vino y espumosos. Que lo vamos a hacer. Aunque me supongo que por la noche, ambos néctares tendrían cumplida atención, por final de fiestas.

Llovió en la tarde de ayer, lo que motivó que fueran tan sólo unas mil personas las que asistieron al último espectáculo de la feria taurina que, ha tenido, a mi juicio, un alto grado de interés.

Presidió Juan Pablo Herrero, meticulosamente, y la coregidora de las fiestas y sus damas de honor, haciendo ascos a la lluvia nos gratificaron una vez más con su presencia.

Se lidiaron dos añojos adelantados de Simón Caminero, encastados y bravucones. Sacaron genio al final de la faena de los chavales vallisoletanos Oscar Roberto Antolín y Manolito Sánchez, hijos de los que fueran matadores de toros Clemente Antolín «El Millonario» y Manolo Sánchez.

Oscar Roberto, anda por la

plaza con soltura y buenas maneras. Está asimilando el oficio del torero, procurando hacer las cosas con gusto y con sentimiento. Sacó naturales con estilo decantado y algunos muletazos en redondo con aire pinturero. Estocaca tendidilla y descabello, para una bien merecida oreja.

Manolito Sánchez, tiene plata y posee arte en su toreo fundamental. Pisa los terrenos propicios y tiene un sello muy particular que le otorga carácter propio. Me encantó el toreo a la verónica, bajas las manos y abriendo el compás, componiendo la figura y dando salida al becerro con soltura. Y con la muleta anda muy torero, quieta la planta y con movimientos acompasados. Muy buena impresión causó en la lluviosa tarde de ayer este joven novillero de diez y siete años de edad, quien si mantiene esos condicionantes observados en el festejo cuellarano, incluso con duende que trasciende al público, será torero relevante. Otra oreja tras realizar la suerte en la de recibir y descabello al tercer intento.

PABLO PASTOR

## EL MERCADO DE GANADOS

### Subidas de precios en casi todas las categorías

El porcino ha experimentado una subida moderada, que se traduce en cuatro pesetas en el cebo, en el Mercado de ayer. Los ganaderos no quisieron forzar la situación para evitar importaciones y se espera una próxima estabilidad, incluso algo más baja.

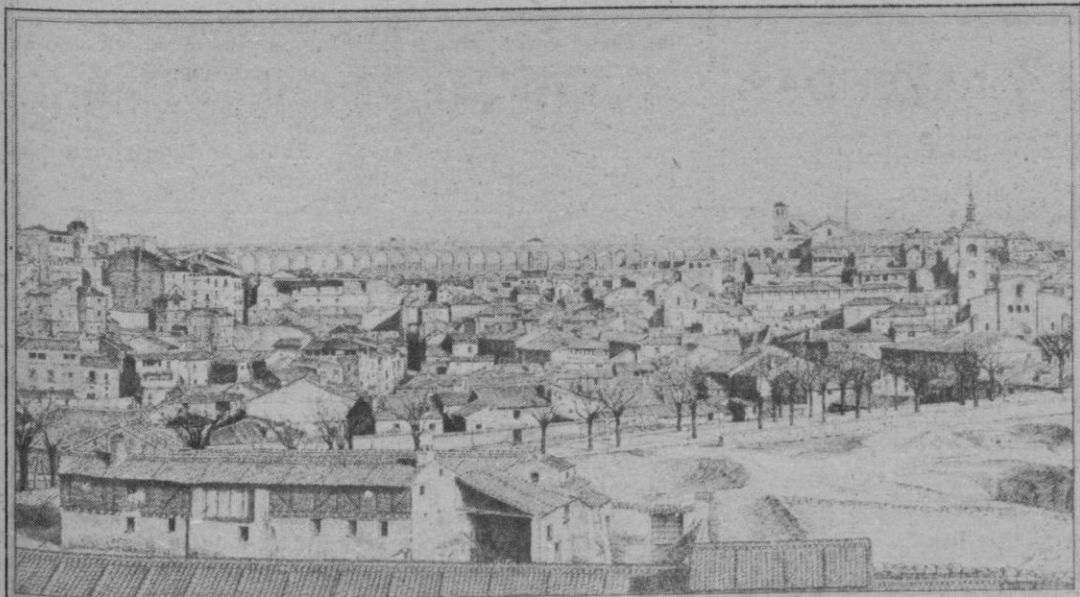
El ganado vacuno también subió de precios, 15 pesetas el añejo, debido a un aumento de consumo y una oferta reducida.

Por su parte, en el ovino se siguen disparando los precios de lechales ayer subió 25 pesetas, también por un aumento de consumo en las fiestas de las diferentes localidades.

	Ptas./Kg.
<b>PORCINO:</b>	
Cebo selecto .....	149
Normal .....	145
Graso .....	153
Cerdas desvieje .....	76-86
Lechones selectos .....	205
Lechones normales .....	195
Canal segunda .....	194
<b>VACUNO:</b>	
Añojos extra .....	540
Añojos primera .....	500
Añojos segunda .....	470
Vacas extra .....	350
Vacas primera .....	295
Vacas segunda .....	245
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	770
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	750
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	555
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	525
Terneros de vida de cruce charolès .....	410
Terneros vida cruce pardo .....	400
Terneros vida del país .....	330
<b>OVINO:</b>	
Lechal 10-12 kg. ....	700
Lechal 12-15 kg. ....	600
Recental .....	450
Pascual .....	400
Grandes .....	350
Ovejas .....	75
<b>SECTOR AGRARIO:</b>	
Cebada dos carreras .....	21,50
Cebada seis carreras .....	21,00

## AL AIRE DE LA CALLE

SAN MILLAN EN 1880



Una curiosa y bella litografía está a la venta en algunos establecimientos segovianos. Se trata de un minucioso y detallado dibujo del barrio de San Millán, según se encontraba por el año 1880; un dibujo hecho a plumilla por un excelente delineante y dibujante, Francisco Tejero, fallecido hace algunos años y que fue funcionario de la entonces Jefatura Provincial de Obras Públicas. El dibujo en cuestión le hizo en 1946 y es una curiosa perspectiva del mencionado barrio, que él conocía muy bien por haber vivido en el mismo.

VALSAIN

**Mañana comienzan las fiestas de la Virgen del Rosario**



Gemma Herranz Aparicio



Ascensión Manso



Sonia Sanz



M.ª del Carmen Abad

Como ya hemos informado mañana sábado comienzan las fiestas en la localidad de Valsain en honor de la Virgen del Rosario. El amplio programa de festejos se prolongará hasta el día 8, con actividades lúdicas y deportivas para todas las edades. El primer día de las fiestas habrá pasacalles, desfile de peñas, ofrenda de flores a la Virgen y procesión con su imagen hasta Valsain. A las doce de la noche se hará la presentación de la reina de las fiestas, sus damas de honor y la reina infantil. La reina de este año es Gemma Herranz Aparicio y sus damas Ascensión Manso y Sonia Sanz. La reina infantil es M.ª del Car-

men Abad; el pregon y la verbena pondrán punto final a los actos del sábado. Los tradicionales concursos de corta de troncos, las carreras de caballos campo a través y pruebas de atletismo destacan entre las competiciones deportivas. A lo largo de las fiestas habrá también becerradas para solteros y casados concursos de disfraces y juegos para los niños. La comisión organizadora de las fiestas ha querido hacer un llamamiento a través de nuestro periódico invitando a participar en los festejos a cuantas personas quieran acudir de las localidades vecinas.

PERSONAJES POPULARES DE LA PROVINCIA

**Vicente Fernández Luquero AFILADOR**

RAUL DIEZ MUÑOZ

Su abuelo era afilador y gallego, por eso el oficio a Vicente le viene de la más pura raíz. Además, si volviera a nacer volvería a ser afilador.

Aquel antepasado, de Lugo salió con la rueda al hombro, huérfano de padre y madre, vivía con un tío cura que no le trataba bien. Cruzó Castilla la Vieja y vino a parar a Santiuste de San Juan Bautista, donde se casó.

Y huérfano de padre quedó también Vicente a los diez años, y con nueve hermanos y mucho hambre. Pronto cambió las alforjas de ir a pedir por el pito y la rueda de afilar.

EN SU CASA

En su casa, aún con la típica puerta de 2 hojas, casi siempre abierta, nos reciben primero sus cuatro perros, pequeños y curiosos, y luego su mujer, y Vicente, encantado de que fuéramos a hacerle fotos.

Dicharachero y feliz enseguida nos saca al corral la bicicleta de afilar que tiene siempre en el pasillo preparada para el trabajo. Allí, bajo el colgadizo, posa como si fuera un profesional, indicándonos cómo debíamos tomar las instantáneas.

«La Niña», una de las perras, se enfada cuando ve por primera vez el objetivo, después se calma y casi se hace amiga del fotógrafo. Su mujer se sienta y nos observa en silencio, nuestro afilador tiene ganas de hablar, de contarnoslo todo.

¡Apunta!, me dice. ¡Menudo oficio! ¡Con pan y vino cuarenta y cincuenta kilómetros diarios, y con la rueda al hombro! ¡Hasta Calatayud! Con la rueda antigua, que reposa en un rincón, que Vicente saca solícito de su lugar de descanso, y que echa a andar sin dejar de mirar a la cámara. ¡Menudo oficio! ¡Veintisiete años con esta de compañera, y otros veintisiete con la bicicleta!

LA GUERRA

Le movilizaron el 13 de agosto del 36, tiene la guerra marcada como tantos de nuestros

abuelos. La tiene marcada también a fuego, en el brazo, en su primer día en el frente de Robledo de Chavela. 110 días en el hospital. Febrero del 37: enterrando en Pinto. Después Brunete. Teruel: Peñajuliana. Enterrando.

DEL OFICIO

Nos asomamos al lagar, su piedra redonda está definitivamente sobre el suelo, y el husillo que la levanta sólo está ahora para sujetar la viga, recta, horizontal, hasta el contrapeso. Hay una fecha: «Cuando compre el majuelo».

En casa de Vicente siempre ha habido buen vino, y un trago para los visitantes. Siempre, en invierno y en verano, ha sido

dores, muchos de ellos gallegos».

Iba a los pueblos en vísperas de la «función», así que cuando Vicente tocaba el pito mucha gente comenzaba a oler el asado.

—«Menudo oficio».

—«Ahora van en las furgonetas. Si fuera yo pondría en ellas una colchoneta y me ahorraría la posada».

EL ADIOS

Su mujer sigue sentada y los perros siguen olisqueándonos y pidiendo para ellos un poco de atención. Vicente sigue encantado de que estemos en su casa y nos lo quiere contar todo a la vez. Muchas de las veces vuelve sus recuerdos a la guerra aun-



Con el pie en el pedal

una casa de puertas abiertas. Pero ya vendió la viña. También dejó la huerta.

—«Había que tener mucho oficio para dejar perfectamente afilada una navaja de afeitarse».

—«En Peñaranda de Bracamonte, estaba acabando de afilar doce cuchillos de una señora, en esto apareció un guardia civil barrigudo que me pidió el salvoconducto. Como no lo tenía, pues estaba caducado, salí corriendo sin cobrar en un momento que se descuido el guardia. Me fui a la posada a recoger la manta. La posadera no estaba y me marché sin pagar. A los tres meses volví y la pagué».

—«En Cuéllar, por fiestas, nos juntamos hasta ocho afila-

que no lo preguntemos.

—«Yo metía la bala por la boca de una botella y la rompía el culo».

Ya no sale de caza, ni de pesca. Antes sabía donde estaba la perdiz o el barbo, donde criaba la codorniz y el conejo, bajo que verquera estaban (cuando había) los mejores cangrejos. Puedes estar varios días con él y no deja de contarte anécdotas y hazañas. Es locuaz y con buen humor. Está tranquilo en compañía de sus perros y su mujer, en su casa de puertas abiertas.

Vicente nació el 20 de septiembre de 1913 en Santiuste de San Juan Bautista en la casa donde vive.

Convenio Junta-INEM

**Jóvenes en paro trabajarán para asociaciones juveniles**

Un convenio entre el INEM y la Junta de Castilla y León, propuesto por el Consejo de la Juventud de la región, va a suponer la creación de 36 puestos de trabajo para jóvenes a partir del presente mes de septiembre. Los jóvenes en paro prestarán su servicio para el mejor funcionamiento de las principales asociaciones juveniles con implantación en la región y el coste de estos puestos será financiado

por el INEM y la Junta.

Nuevas Generaciones de Alianza Popular de Segovia nos ha remitido un comunicado en el que valoran muy positivamente el convenio que considera un logro del Gobierno Aznar «ya que nunca en anteriores gobiernos de la Junta se logró que jóvenes parados trabajasen para las asociaciones juveniles con cargo a unas instituciones distintas de dichas asociaciones».

**SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS**

**HERCULES, FUNDADOR DE SEGOVIA**



Este torreón es conocido con el nombre del mítico fundador de Segovia, el Hércules egipcio. Hoy corona un convento de monjas dominicas en la zona alta de la ciudad.

Diego de Colmenares, en su obra «Historia de la Insigne Ciudad de Segovia», dice que fue fundada por Hércules, bisnieto de Noé, sobrino de Túbal y tercer hijo del rey de Citia. Su verdadero nombre era Laabim y por sus hazañas mereció ser llamado Hércules, apelativo que posteriormente utilizaron muchos capitanes. A nuestro personaje se atribuyen la fundación de otras ciudades españolas, entre ellas Cádiz, Sevilla, Toledo y Avila. En aquellos tiempos el río Eresma tenía el nombre de Areva, relacionado con los pueblos arévacos.

De aquel fundador queda el recuerdo de este torreón, sobre una fortaleza que, desde el siglo XVI, se convirtió en convento.

OFRECIDO POR



**Auténtica leche pura de las mejores vacas de la sierra segoviana**

2 PREMIOS MASTER DE POPULARIDAD

NORMAL - DESNATADA  
PASTERIZADA - ESTERILIZADA

El alimento más sano

Se rumorea su liberación

## Nelson Mandela, trasladado a una clínica privada

Londres.—El ministro de Justicia de Suráfrica, Kobie Coetsee, visitó ayer a Nelson Mandela, quien reposa en una clínica privada de Ciudad del Cabo. Durante treinta minutos, el preso más famoso del mundo y su carcelero charlaron y tomaron café con galletas.

La entrevista del ministro fue precedida por una breve estancia en la clínica del Fiscal General de Suráfrica, quien se interesó por el estado de salud del dirigente de color.

Horas antes, en la madrugada del jueves, Nelson Mandela, que sufre tuberculosis, fue sacado del hospital penitenciario, en medio de grandes medidas de seguridad, y trasladado a la unidad de vigilancia intensiva de una clínica privada, donde, según la versión de las autoridades «va a ser atendido para que se recupere completamente».

Sin embargo, en medios del Africa National Congress (ANC), la principal organización anti-«apartheid», se cree que el traslado desde la cárcel puede suponer el primer escalón en una gradual puesta en libertad del líder antisegregacionista, que lleva 26 años en la cárcel.

La posible liberación de Mandela por parte del Gobierno sudafricano ha tomado cuerpo tras la visita del ministro de Justicia, a quien describe como el principal mentor de la liberación de Mandela en el Gabinete de Botha.

Botha, después de retirar a sus tropas de Angola, trata de ampliar la base social que le apoya, reformando el «apartheid» e incluyendo en el poder a representantes de los grupos más moderados. En este sentido, la liberación de Mandela podría allanar el camino y, de paso, cerrar algunas de las divisiones que enfrentan a la población blanca.

R. F. A.

## El SPD rechazó la modernización del arsenal nuclear occidental

Münster (RFA).— El Partido Socialdemócrata alemán (SPD), que celebra su trigésimo tercer congreso en la localidad germano-occidental de Münster, rechazó ayer por amplia mayoría, la modernización del arsenal nuclear occidental. El partido aprobó asimismo una propuesta en la que se contempla la posibilidad de una reducción unilateral del arsenal atómico.

Previamente, el presidente honorífico del SPD, Willy Brandt, previno contra lo que definió como la «euforia retórica del desarme». Brandt pidió cautela a sus correligionarios, mientras duren las conversaciones de desarme entre ambas superpotencias, informó Efe.

Brandt manifestó que para lograr unas nuevas relaciones entre el Este y el Oeste era necesario plantearse la cuestión a

largo plazo.

El presidente honorífico declaró que es necesaria una estabilidad convencional al más bajo nivel posible para convertir a Europa en «una región de paz inviolable».

El premio Nobel de la Paz se posicionó asimismo en favor de la integración del Bundeswehr (Ejército federal alemán) en las fuerzas de pacificación.

Por otra parte, el Partido Socialdemócrata alemán reeligió ayer a Hans Joachim Vogel, Oskar Lafontaine y Johannes Rau para los cargos de presidente y vicepresidentes, respectivamente, de esta formación.

Los socialdemócratas nombraron asimismo, por primera vez en su historia, a una mujer, Herta Daubler, para hacerse cargo de la tercera vicepresidencia del partido.

## Grandes medidas de seguridad en el entierro de los miembros del IRA

Belfast (Reino Unido).—Dos de los tres miembros del grupo terrorista IRA muertos el martes por disparos de fuerzas militares británicas serán enterrados hoy en su pueblo natal en medio de impresionantes medidas de seguridad.

Se espera una fuerte presencia policial tanto en el entierro como en el funeral que se celebrará previamente, para evitar que el Ejército Republicano Irlandés (IRA) aproveche la ocasión con fines propagandísticos y haya despliegue de fuerzas paramilitares.

Gerard Harte, de 29 años, jefe de una brigada del IRA en una zona del condado norirlandés de Tyrone, y su hermano, Martin, de 21, murieron el pasado martes en una operación dirigida por el Ejército británico y efectuada presuntamente por fuerzas de los cuerpos de élite (SAS).

En la operación, llevada a cabo en la carretera que une la localidad de Omagh con la de Carrickmore, murió también el cuñado de Martin Harte, Brian Mullin, de 26 años, que será enterrado el próximo sábado.

Según fuentes de seguridad norirlandesas, los tres miembros del IRA, que circulaban en un coche robado, tenían previsto un ataque contra un camionero perteneciente a un grupo de voluntarios que colaboran en tareas antiterroristas cuando fueron interceptados por el grupo especial del Ejército.

Los hermanos Harte serán enterrados en el pequeño pueblo de Loughmacrory, que hoy amaneció lleno de banderas negras ondeando desde postes y árboles.—Efe.

## PANORAMICA

COLOMBIA.—La primera conferencia sobre la pobreza en América Latina y el Caribe acordó hoy en Cartagena crear un frente común que defienda ante la comunidad internacional los proyectos contra la miseria en que viven 170 millones de latinoamericanos.

## Informe de Miguel de la Madrid al Parlamento entre protestas callejeras



Miguel de la Madrid

Méjico.— El presidente de Méjico, Miguel de la Madrid, presentó ayer su sexto y último informe de gobierno a la nación en un ambiente de agitación política por la incredulidad de los resultados oficiales de las elecciones del pasado 6 de julio. El acto, al que no asistió el seguro sucesor de De la Madrid, Carlos Salinas de Gortari, fue acompañado por actos de protesta callejera de seguidores del candidato de izquierda, Cuauhtémoc Cárdenas, que se considera vencedor de los comicios.

Las palabras finales del último informe de José López Portillo hace seis años fueron para desear suerte a su sucesor, que se encontraba en lugar preferente del Congreso de la Unión.

Pero en esta ocasión Carlos Salinas ha decidido no aceptar la invitación que le había hecho Miguel de la Madrid con el propósito de no actuar como futuro presidente hasta que no se cumplan todos los pasos legales que le otorgan ese derecho.

En un comunicado emitido por el Partido Revolucionario Institucional (PRI) se explica que Salinas no quiso acudir a recoger «aplausos gratuitos» porque tiene «el firme propósito de observar el más escrupuloso respeto hacia todos los pasos legales del proceso electoral en curso».

El informe de Miguel de la Madrid, que fue interrumpido varias veces por los gritos de diputados de la oposición, fue leído ante el nuevo Parlamento mejicano elegido en los pasados comicios. Y es nuevo no solamente por los gritos de sus integrantes sino por lo insolito del reparto de escaños: 260 diputados son del PRI y 240 de la oposición, si bien estos últimos están, desde luego, divididos entre los partidarios del Cárdenas y los de Manuel Clouthier.

Este Parlamento, que, por primera vez en la historia de Méjico, tiene opción a convertirse en verdadera caja de resonancia de la sociedad, será el que, probablemente, la próxima semana ratifique la victoria electoral de Salinas y cumpla así con el último trámite para que éste pueda tomar posesión el próximo 1 de diciembre.

## Un cazabombardero se estrella en el Mar del Norte

Bonn.— Un cazabombardero del tipo «Tornado» cuya bandera se desconoce aún, se estrelló esta mañana en las aguas del mar del Norte, a unos 20 kilómetros al norte de la isla frisiana alemana de Langeoog.

Fuentes del Ministerio alemán de Defensa señalaron que el accidente pudo ser observado por un segundo aparato, aunque no dijeron si el avión siniestrado es alemán o pertenece a las Fuerzas Aéreas de algún país aliado.

Agregaron que varios helicópteros de rescate y un buque de salvamento se dirigen al lugar del accidente, que al parecer se produjo a las 08,56 horas (06,56 gmt).— Efe



BODAS — BANQUETES  
COMUNIONES — CELEBRACIONES

AMPLIOS Y CONFORTABLES SALONES — COMEDORES  
COCINA ARTESANA

Visítenos o infórmese llamando al teléfono 43.17.12

RESTAURANTE — CAFETERIA

Los LINAJES

EDIFICIO

Hotel Los LINAJES

Calle Doctor Velasco, núm. 9 (SEGOVIA)



## SALUDO DEL ALCALDE

Amigos tureganenses:

Un año más, septiembre nos invita a efectuar una parada en nuestro cotidiano caminar, para celebrar juntos las fiestas populares en honor al Dulce Nombre de María.

Todo cambia durante varios días. Las calles se ornamentan, se visten con sus mejores galas. Las casas se llenan de familiares y amigos, y más que nunca, entre todos creamos un ambiente especial en el que los fundamentos están basados en la sana alegría de las gentes y en la unión que impera entre los vecinos de Turégano.

Con talante festivo, cordial y jocoso, unos corren en los encierros, y otros somos tan sólo espectadores de excepción. Gozamos con nuestros festejos taurinos celebrados en el incomparable marco de nuestra ancestral Plaza de España. Participamos en verbenas populares y nos identificamos plenamente con el sentir de nuestras gentes. Somos tureganenses sanos y dispuestos a recibir con los brazos abiertos a cuantas personas de buena voluntad deseen integrarse en el ambiente cordial y afectivo de nuestro entrañable pueblo. Sean todos bienvenidos.

Un abrazo amigo, especialmente para los jóvenes, motor indismayable e indiscutible de las Fiestas. Vuestro alcalde.

Pedro Velasco Huerta

# TUREGANEN FIESTAS

## MARIA DEL CARMEN OTERO MS, REINA DE LAS FIESTAS



Diecinueve años tienes de lado y me muestras agradable y simpática, abierta y expresiva.

Hace honor al prestigio si tu fueras alcaldesa de gozan las mujeres tureganas. ¿qué modificarías de ses. Guapas y con exag...

Mari Carmen en su papel, particularmente, me reina de las fiestas va an mucho las fiestas tal y mucho, una enormidad, se programan. En todo estatuta media, prototip, pediría a las peñas una mujer española. Pelo por participación en todos ojos con matiz verdos...

esmeralda y agua man por qué te han elegido pre- mos, una hermosa moza mente a ti, reina de las fies- ...

—Nací en Segovia, pe ganense por los cuatro. La verdad, es que no sé dos. Aquí resido desde mente el porqué de mi elec- al mundo; aquí tengo an. No me lo esperaba y para lía, compuesta por mis pa constituido una sorpresa, dos hermanas. Soy esta desde luego. Creo que ha- de Ciencias Exactas ensido porque les caigo bien. mer curso.

—¿Tu crees que, las fiestas —Y «exactamente», turegano son las mejores y eres por dentro, Carmen divertidas de toda la pro- —Creo que soy algo?

—No sólo las mejores y más blar con la gente, sobritdas de la provincia sino con la de mi edad. Respa España, al menos para cuando entablo amistad así las considero.

—¿Cuáles son tus aficiones, Carmen?

—Practicar algunas activida- des deportivas, como la nata- ción cuando dispongo de tiempo, montar en bicicleta y el ba- loncesto. Me gusta la lectura, aunque sea estudiante de Exac- tas; la música actual, sobre to- do el pop-rock. Y bailar la jota y las sevillanas.

—Hablabas de escaso tiempo libre. ¿A qué es debido?

—A que doy clases particula- res durante el verano. Por ese motivo, tan sólo dispongo de tiempo libre los fines de sema- na.

—¿Te miras al espejo con vanidad, con orgullo o simple- mente como una mujer normal?

—No voy a hacer como la madrastra de Blancanieves. Me miro al espejo lo necesario y como cualquier chica normal.

—¿Te gusta y agrada la fiesta de toros?

—No demasiado, pero aquí en Turégano, sí. El ambiente, el lugar y el ver tanta gente cono- cida, produce ese resultado gra- to y agradable.

—¿Te gusta el ambiente de las peñas?

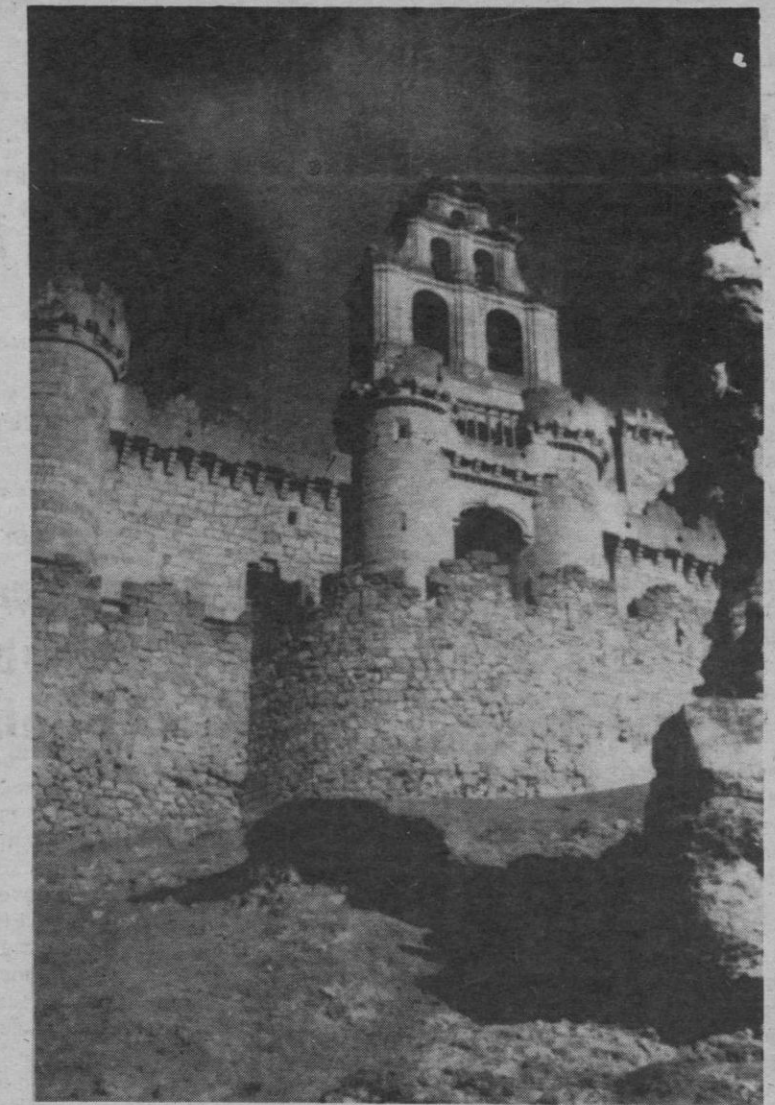
—Mucho; creo que en este aspecto las peñas de turegano se unen y estrechan sus lazos de amistad mucho más durante las fiestas, aunque durante el transcurso del año, algunas ve- ces se reúnen para cambiar im- presiones.

—¿Eres una chica feliz, Carmen?

—Sí, mucho y procuro serlo en todo momento.

—Nos despedimos por ahora.

—Pero nos veremos todos durante las próximas fiestas. Espero y deseo que sean las mejores que jamás se hayan ce- lebrado, las más alegres, diver- tidas y felices de siempre. Salu- do a todas las peñas, en espe- cial a la de los «quintos».



## PROGRAMA DE FESTEJOS

### SABADO, DIA 3

7 tarde, inauguración oficial de las Fiestas, repique de campanas y disparo de cohetes. Desfile de «peñas». Proclamación de la Reina de las Fiestas y de sus Damas de Honor. Pregón de fiestas, pronunciado por D. Mariano de Andrés Martín de Vidales. Salida de gigantes y cabezudos, pasacalles por la agrupación musical «Santa Eulalia», que recorrerán las calles de la Villa.

8,30, solemne Salve a la Santísima Virgen de la Salud y ofrenda de flores, con asistencia de autoridades y jerarquías.

9, visita a las peñas. Tiro al plato, por la tarde.

10, verbenas, populares en la Plaza de España, amenizadas por la orquesta «Rojo Impar».

### DOMINGO, DIA 4

9 de la mañana, dianas con salida de gigantes y cabezudos por las principales calles de la Villa.

12,30, procesión con la imagen de la Santísima Virgen y misa solemne con sermón a cargo de D. Rafael San Cristóbal Martín, párroco de Turégano.

6 tarde, gran partido de fútbol, Trofeo Ayuntamiento.

10 noche, bailes en la plaza, amenizados por la orquesta «Rojo Impar».

1 de la madrugada, capea. A continuación, verbenas populares en la plaza de España, amenizadas por la misma orquesta.

### LUNES, DIA 5

8,30 de la mañana, dianas.

9, misa por los difuntos de la parroquia.

10,50, tradicional y típico encierro (probadilla), por las calles del pueblo.

6 tarde, si el tiempo no lo impide y con el permiso de la autoridad competente se celebrará una gran novillada, en la que se lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque 3 hermosos novillos 3, de la acreditada ganadería de D.ª Sonsoles Aboín de Hernando, de Avila, con divisa verde y rosa, para los valientes novilleros Luis Miguel Campano (luciendo típicos trajes camperos, matará 2). Macareno de Colombia (matará 1). Sobresaliente espada: Antonio Moreno (El Papelero de Colombia). Acto seguido, espectáculo taurino, para los jóvenes de la localidad.

A continuación, bailes popu-

lares en la Plaza de España, amenizados por la orquesta «Ronda Sur».

### MARTES, DIA 6

8,30 de la mañana, dianas por las calles del pueblo.

10,30, tradicional encierro. A continuación, suerte de «la probadilla».

12,30, baile en la plaza del pueblo.

6 de la tarde, segunda extraordinaria novillada, en la que serán lidiados 3 hermosos novillos de la ganadería del día anterior, para los siguientes espadas: Julito Campano (luciendo típicos trajes de luces, que matará 2). José Fernando de Colombia (que matará 1). Sobresaliente de espada: Antonio Moreno «El Papelero» idolo de Colombia.

## DS DE HONOR



ALMUDENA SAN JUAN



MERCEDES SANZ BARRAL

## LOS FESTEJOS TAURINOS

Nuestro amigo Andrés Hernando es el empresario taurino de Turégano desde hace varios años. Sepan los vecinos y aficionados tureganenses que, desde el presente, tienen un destacado hombre de negocios taurinos al frente de sus espectáculos populares. Andrés Hernando es empresario de la plaza de toros de Valencia, de la de Arnedo, Burgo de Osma y Turégano, en esta última, creo yo, militando en el círculo del afecto al pisanaje, por tradición más que por otra cosa.

Tres funciones taurinas conforman el contenido en ese aspecto. Los días 5, 6 y 7 distribuidos así:

Lunes día 5, festival taurino sin picadores. Novillos de la ganadera Sonsoles Aboín de Hernando, esposa del empresario, para Luis Miguel Campano que lidiará dos, y Walter Castillo «Macareno de Colombia» que lo hará ante uno.

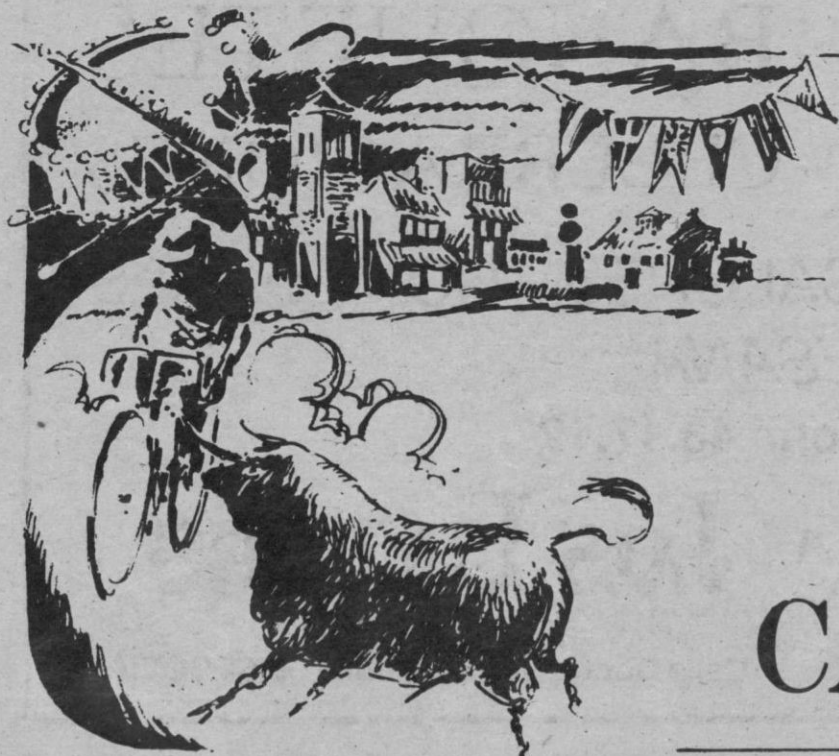
Martes día 6, novillada, con tres erales de la misma ganadería, para Julito Campano que lidiará dos, y José Fernando de Colombia, uno. Y el miércoles día 7, becerra popular.

## LAS PEÑAS

- «LOS TURES»
- «LA MARAÑA»
- «LOS VERBENAS»
- «LOS CHUPETES»
- «LOS APACHES»
- «LA BANDA»
- «LAS RISCAS»
- «LAS LAMBRETAS»
- «EL TALISMAN»
- «LOS POBRES»
- «LOS PIRATAS»
- «LOS WRAGENS»
- «EL POLVETE»
- «LOS KAMIKAZES»
- «LOS PEINES»
- «LA ALEGRIA»
- «LOS QUINTOS»

Personalmente, conozco muy bien a tres de los cuatro diestros que configuran los carteles. Al matador de toros Luis Miguel Campano, desde que tenía catorce años de edad. Fue la figura de los novilleros, cuando el joven abulense tenía dieciséis años. Tomó la alternativa a los 17, y de él, espera toda la afición que rompa de una vez y ocupe el lugar de privilegio que merece. Su hermano Julito es un novillero de diecisiete años y que anda muy bien y tiene futuro. «Macareno de Colombia» es ya matador de toros, y trata de abrirse camino en esta difícil profesión, y desconozco quién es y cómo torea José Fernando de Colombia.

Y, diré por último que, los novillos de Sonsoles Aboín de Hernando, han de embestir porque tienen un origen muy importante. Proceden de Carlos Nuñez, lo que representa una garantía.



# CAJA DE AHORROS MONTEPIEDAD DE SEGOVIA



## Un incendio forestal amenaza al pueblo malagueño de Alcaucín

Alcaucín (Málaga).— Un incendio forestal que se declaró esta mañana en la zona de la sierra malagueña de Alcaucín se encuentra a pocos cientos de metros de la localidad malagueña del mismo nombre, aunque se han tomado medidas para evitar que las llamas lleguen a ella.

Hasta el momento han ardo ya más de 600 hectáreas, 400 de ellas plantadas de pinos y las otras 200 de zona desarbolada, informaron a Efe fuentes del ICONA.

Las mismas fuentes señalaron a Efe que el número de hectáreas arrasadas es provisional, ya que éstos son datos de avance y la cifra total podría variar en un 10 por ciento aproximadamente.

Las llamas se encontraban, a las nueve y media de esta mañana, a 300 metros de este municipio malagueño, aunque, según dijeron las mismas fuentes, estaban ya controladas en esta zona y si las condiciones del viento no cambian no es probable que el fuego llegue hasta el casco urbano de la localidad.

De las hectáreas quemadas, unas 300 pertenecen a la sierra de Alcaucín, mientras que el resto forman parte de la sierra del pueblo cercano de Canillas de Aceituno.

En este último foco (al parecer el siniestro se declaró en cuatro puntos distintos) el fuego todavía no había podido ser controlado aunque estaba bastante mitigado.

En la extinción del incendio se encuentran trabajando 140 personas, entre bomberos del IARA, de la localidad de Vélez Málaga y personal del ICONA, además de 6 coches de bomberos y dos aviones del ICONA.— Efe

Según declaraciones del senador del PSOE, Pablo Tello

## «Anchuras será campo de tiro para que Bono se salve de su dimisión»

Talavera de la Reina.— Pablo Tello, el senador del PSOE que integra la corriente crítica, constituida el pasado fin de semana en Toledo para manifestar su postura contraria a la ubicación del polígono de tiro en Anchuras, ha manifestado que «Anchuras será campo de tiro para que Bono se salve de su dimisión. El presidente autonómico canjeó a Defensa estos terrenos a cambio de que Caballeros fuera parque natural».

El parlamentario nacional asegura que «desde la ejecutiva regional se ha amenazado a los militantes del PSOE con expulsarnos del partido si nos unimos a las reivindicaciones del pueblo de Anchuras. Pero ya es hora de que nos levantemos contra el mesianismo de José Bono».

Pablo Tello es consciente de que acabará siendo expulsado del partido por solidarizarse con los vecinos de Anchuras. «No me preocupa que me expulsen

Para asistir a una reunión informal de ministros de Turismo de la CEE

## Barrionuevo viajará hoy a Grecia

Madrid.— El ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, José Barrionuevo, via-

jará hoy a Grecia para asistir a una reunión informal de ministros de Turismo de la CEE.

Este es el primer viaje oficial de Barrionuevo como ministro de Transportes y durante el mismo estudiará, junto con otros ministros europeos las propuestas de la Comisión sobre la celebración del «Año Europeo del Turismo» en 1990, el plan quinquenal de acciones en el terreno turístico, la recogida de datos estadísticos y una encuesta sobre vacaciones de las personas residentes en la comunidad europea.

En la misma reunión, que tendrá lugar este fin de semana, los ministros europeos estudiarán otros temas relacionados con el reparto estacional geográfico del turismo, las facilidades para el turismo intercomunitario, el desarrollo y financiación del sector turístico, la protección de los turistas y la coordinación de las acciones en ese sector con las de otros sectores económicos y sociales de la CEE.

El ministro de transportes tiene previsto regresar a España el próximo lunes.— Efe

## EN POCAS LINEAS

El buque Karin B, que lleva en su interior 2.100 toneladas de productos químicos altamente tóxicos, tiene prohibido entrar en aguas territoriales españolas por decisión de la Dirección General de Marina Mercante, según informaron ayer fuentes oficiales.

AP, Democracia Cristiana, Partido Regionalista Independiente de Madrid (PRIM) y la Confederación de Sindicatos Independientes se sumaron ayer a la iniciativa del alcalde de Madrid, Juan Barranco, de celebrar en esta capital una manifestación por la liberación de Emiliano Revilla.

Varios vecinos de un inmueble de la calle de Santiago Apóstol, en Alcobendas, presentaron ayer en comisaría una denuncia por imprudencia temeraria contra Eulogio Velázquez, tras incendiarse un almacén de productos de droguería de su propiedad con el resultado de dos heridos, uno de ellos grave.

El diputado de la Democracia Cristiana José Manuel García Margallo solicitó ayer a la Mesa del Congreso de los Diputados la comparecencia del Ministro de Economía y Hacienda para que informe de las gestiones que se están realizando para la instalación en España de una superplanta de la Compañía «Ford».

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

El índice de la Bolsa de Madrid retrocedió hoy 2,48 puntos y quedó situado en 278,02, según informa Efe.

Altos Hornos que era uno de los valores que venía marcando mejoras continuadas perdió notablemente en la sesión de hoy, ya que bajó 12,50 puntos.

Telefónica, se une, en esta sesión a la tendencia bajista, con pérdidas de 2 puntos.

En el grupo de petróleos, Española de Petróleos, baja 4,50, Petromed sube 10.

En eléctricas, Cantábrico baja 5,50, Catalana 3, Endesa 0,75, Reunidas de Zaragoza 3,50, Viesgo baja 2, Gas Electricidad 1, Hidrola 0,50, Sevillana 0,25, y Unión Fenosa 0,50. Gas Madrid y Fuerzas Eléctricas de Cataluña (Fecsa) repiten cambio. Iberduero sube 0,50.

En aguas, Agua de Barcelona baja 6.

En metálicas básicas, Altos Hornos baja 10,50, Acerinox 12, Felguera 30, Española del Zinc 5, Alavesa 2, Nueva Montaña 3,50 y Tubacex 8.

En químicas, Cros sube 2. Española del Oxígeno baja 20, Explosivos 28,50 y Energía 30.

En metal mecánica, Sistemas Af baja 20 y Tyrsa baja 10.

En construcción de maquinaria, Amper baja 7,50. Ibérica del Frio e Imisa repiten cambio.

En automóviles, Tudor y Bentix bajan 5 y Nissan 10,50.

En material de transporte, Macosa baja 10.

En alimentación, Koipe baja 5, Azucarera 38, Corporación Ibérica 2, Pascual Hermanos 10, San Miguel 100, Tabacalera 7 y Viscofán 20. El Aguila sube 5 y Savin 10.

En papeleras, Ence sube 2. Papelera Española baja 7 y Sarrió 12, Torras baja 20, Unipapel 25 y repite cambio Papelera Navarra.

En construcción Cubiertas, Dragados y Fomentos de Obras bajan 10.

En comercio, Finanzautó baja 20.

En autopistas, Acesa y Autopistas bajan 2, Iberpistas 2,50.

En seguros, Fénix baja 60 y Mapfre 10, Ercos sube 25, debido a su posición de dinero anterior.

En inmobiliaria, Prima baja 10, Vallehermoso 18, Urbis 12, Inmobiliaria Metro, Vacesa y Urbanizadora Metro bajan 10.

En bancos, Bilbao, Central, Banesto, Exterior y Vizcaya bajan 5, Popular 15, Santander 1 e Hispano repite cambio.

Telefónica baja 2.

## Sorteo caja permanente



Acto de entrega del premio de CIEN MIL pesetas del Sorteo «CAJA PERMANENTE» y en el que ha resultado agraciado D. Basilio Díez Yubero, cliente de la Oficina Principal

# TAN COMODO...

# ...Y TAN SENCILLO

## COMO APRETAR UN BOTON



### CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

En la entrevista que mantuvo ayer con Fernández Ordóñez

## Roland Dumas aseguró que Francia «continuará su lucha sin tregua contra el terrorismo»

### Habrá colaboración hispano-francesa y se crearán «mecanismos de consulta»

Madrid.— Francia «continuará su lucha sin tregua contra el terrorismo», dijo ayer el ministro francés de Exteriores, Roland Dumas, durante su entrevista con su colega español, Francisco Fernández Ordóñez. Por primera vez, ambos ministros reconocieron haber hablado de cooperación antiterrorista, tema que oficialmente antes estaba reservado de manera exclusiva para los contactos entre los dos ministros del Interior. Fuentes gubernamentales españolas admitieron que se pedirá «un esfuerzo especial» a la cooperación policial francesa ante una posible ofensiva de otoño por parte de ETA.

El avance, a todos los niveles, en la colaboración hispano-francesa, es tal que ayer se llegó al acuerdo de crear «mecanismos de consulta constantes», incluso en los segundos niveles de la Administración, entre los dos países. Habrá, por tanto, «teléfono rojo» a todos los niveles entre Madrid y París, dijo ayer un diplomático español que siguió de cerca las conversaciones mantenidas por Dumas durante su estancia de un día en España. El ministro había llegado a Madrid el miércoles a última hora.

No resulta extraño, por tanto, según las mismas fuentes, que también los ministros de Asuntos Exteriores conversen «desde un punto de vista político y no instrumental» sobre cooperación contra el terrorismo. Ello no significa que la coordinación en este terreno vaya a pasar del Ministerio del Interior al de Asuntos Exteriores, «aunque el entendimiento entre Corcuera y

Joxe no sea todavía igual al que existía con la policía francesa en tiempos de Barrionuevo». Un portavoz del Ministerio del Interior informó de que no hay nuevos contactos previstos, al menos por el momento, entre José Luis Corcuera y su colega francés, después de los dos mantenidos el pasado mes de julio, tras el relevo ministerial.

#### LA COORDINACION DE LA POLITICA HISPANO-FRANCESA DENTRO DE LA CE PUNTO PRINCIPAL DE LA ENTREVISTA

Sin embargo, el propósito principal de la visita de Dumas a Madrid, durante la cual el ministro se entrevistó también con el presidente del Gobierno, Felipe González, consistía, según portavoces de ambas partes, en tratar sobre la coordinación de la política de los dos países dentro de la CE. El próximo 1 de enero, España asumirá la presidencia de la Comunidad Europea, y Francia lo hará en el siguiente turno semestral, a partir del 1 de julio.

Los dos gobiernos socialistas están interesados en ampliar el «espacio social europeo», de manera que no sean sólo asuntos económicos, monetarios y comerciales los que dominen la construcción de la Europa unificada. «Sin el espacio social, Europa se queda coja», dijo ayer Dumas. El comisario comunitario español Manuel Marín presentará, por otra parte, el próximo día 7 en Bruselas un informe acerca del cual la comisión de la CE presidida por el francés Jacques Delors está creando una

gran expectación sobre diversas cuestiones sociales en la Comunidad.

## TOROS

### UNA OREJA PARA MORENITO DE MARACAY EN COLMENAR VIEJO

Colmenar Viejo (Madrid).— Seis toros de Los Eulogios, impecablemente presentados. Todos, excepto el tercero y quinto, sacaron muchos problemas, sentido e, incluso como el primero, peligro. Los otros dos, aún violentos. Cuando se les pudo, se entregaron.

Paco Alcalde, bronca y bronca. Morenito de Maracay, saludos y una oreja. Carlos Cancela, saludos y bronca.

Casi lleno. Tarde desapacible, con muchísimo viento durante la lidia de los seis toros.

### ILLESCAS

Toros de Miguel Higuero, de superior juego.

Roberto Domínguez, ovación, y dos orejas. Fernando Lozano, dos orejas, y dos orejas y rabo. Niño de la Taurina, dos orejas, y dos orejas.

Finalizado el festejo los tres espadas salieron de la plaza en hombros.

### MANILI, TRASLADADO A CANTILLANA

El matador de toros Manuel Ruiz «Manili» ha sido autorizado por los médicos que le atienden a abandonar la residencia sanitaria Torrecárdenas, de Almería, donde se encuentra hospitalizado desde el pasado 25 de agosto, en que fue herido de suma gravedad por el quinto toro de la cuarta corrida de la feria almeriense.

Según noticias del citado centro médico, la herida que sufre el diestro sigue su curso normal de cicatrización, lo que ha permitido que Manili realice frecuentes paseos dentro de la habitación en que está internado, a pesar de las lógicas molestias que todavía le ocasiona la herida.

Manili proseguirá en días inmediatos su total restablecimiento en su ciudad natal de Cantillana, sin precisar ya más de atenciones médicas en Almería, desde donde se ha informado que el torero podría estar en condiciones de volver a los ruedos a partir de la segunda quincena del presente mes.

Por este percance Manili ha dejado de actuar en quince corridas, ya que su nombre, desde su sensacional éxito en la madrileña feria de San Isidro, se ha hecho imprescindible en todas las corridas importantes que se celebran en los meses de agosto y septiembre.

## SUCESOS

### UN HOMBRE SECUESTRADO Y VIOLADO POR TRES MUJERES

Madrid.— Un hombre de 33 años fue violado por tres mujeres, quienes previamente le secuestraron a punta de navaja, cuando caminaba por las proximidades de la plaza de toros de Vista Alegre, según la denuncia que formuló en la comisaría del distrito madrileño de Carabanchel.

La víctima declaró que sobre las 14 horas del pasado miércoles iba por la calle de la Batalla de Torrijos, cuando fue sorprendido por dos desconocidas que se bajaron de un automóvil de pequeña cilindrada, posiblemente de la marca Seat, modelo Panda. Ambas jóvenes, armadas de navajas, le obligaron a entrar en el vehículo, donde esperaba otra.

El denunciante ha manifestado que fue trasladado a un piso del barrio de Vallecas, donde las raptoras le obligaron a que se desnudase. A continuación, fue sometido a diversos abusos deshonestos y le introdujeron un pepino en el ano.

Tras la violación, la víctima fue sacada del piso e introducida de nuevo en el coche, tras lo que fue puesto en libertad. Las autoras del delito aparentaban edades comprendidas entre 25 y 30 años, según fuentes policiales.

Por otra parte, un joven de 22 años ha sido acusado por dos mujeres de haberlas violado en un piso de la calle de Santa Engracia, después de haber ligado con ambas en una discoteca de la plaza de Isabel II.

Las mujeres han manifestado que conocieron a Francisco Javier G.G. y que éste las invitó a tomar una copa en su domicilio. Cuando ellas pretendieron ausentarse, sobre las 0,30, de la madrugada, su «amigo» sacó un cuchillo y les obligó a desnudarse. Después, según la declaración de las víctimas, las violó repetidamente hasta las 11 de la mañana.

Al parecer, el presunto violador invitó a las violadas a desayunar en una cafetería cercana a su casa y seguidamente se marcharon y presentaron denuncia en la comisaría de Chamberí.

### DETENIDOS DOS ATRACADORES DE GASOLINERAS

Madrid.— Dos jóvenes han sido detenidos como presuntos autores de ocho robos con intimidación, seis de los cuales tuvieron lugar en otras tantas gasolineras de la zona sur de Madrid, según informaron ayer fuentes policiales.

La actividad delictiva de la denominada banda de «el Colega» comenzó el pasado 22 de agosto con el asalto de las gasolineras Discosa, ubicada en el kilómetro 14 de la carretera de Andalucía, y Virgen de la Encina, en la carretera de Fuenlabrada a Pinto.

Los autores de esos golpes iban armados con una pistola y un cuchillo y en ambos casos huyeron en un coche Opel Kadett con matrícula de Córdoba. Dicho turismo había sido robado en la localidad abulense de Arenas de San Pedro y posteriormente le habían colocado otras placas correspondientes a otro sustraído en la capital cordobesa. El 24, 26, 28 y 29 de agosto, los mismos individuos atracaron otras cuatro gasolineras de la zona sur.

Otro de los hechos que se imputan a la banda de «el Colega» es el robo de un Renault 5 en la localidad de Parla. El propietario trató de impedirlo y se subió al capó del turismo. Tras recorrer varias calles, el delincuente que conducía hirió de un navajazo en la mano a la víctima y le hizo caer a la calzada.

Sobre las 8,45 del pasado lunes, la misma banda atacó al conductor de un Opel Corsa en la calle de Arlanza, en Madrid. Cuando el padre de la víctima se enteró de lo ocurrido, sufrió un infarto de miocardio que le ocasionó la muerte.

Las investigaciones realizadas por los inspectores de la comisaría de Getafe llegaron a la conclusión de que la banda de atracadores residía en Parla, localidad donde fue recuperada la mayoría de los coches que habían utilizado para su fuga.

El jefe de la organización fue identificado como Juan Antonio Pozo Mora, de 22 años, apodado «el Colega», domiciliado en la calle de Guadalajara. Fue detenido cuando salía de su casa en compañía de Valentín García Salaberrí, de 21 años. Ambos llevaban ocultas sendas armas blancas.

### DETENIDO EL COCINERO DE LA MODELO POR INTRODUCIR DROGA EN LA CARCEL

Barcelona.— José Carlos B.P., de treinta y un años, jefe de cocina de la cárcel Modelo de Barcelona, desde hacía tres años, fue detenido y puesto a disposición judicial acusado de introducir droga en la prisión.

Al parecer, José Carlos cobraba unas siete mil pesetas por introducir paquetes de tabaco rubio americano, debidamente precintados, que contenían hachis y que le facilitaba Manuel V.P., padre del interno Manuel V. M. El cocinero, que confesó ser autor de los hechos en unas declaraciones efectuadas al director de la prisión, indicó que desconocía lo que realmente contenían los paquetes que le entregaba Manuel V.P., y que había introducido en la cárcel cinco o seis. El funcionario entregaba después los paquetes a un recluso destinado en la cocina, quien a su vez se los daba a otro preso y finalmente llegaba a su destinatario.



EL  
FIGON  
DE  
TUREGANO

(HORNO DE ASAR)

*Desea a sus clientes y amigos Felices Fiestas*

Domicilio: Plaza Mayor, 25  
TUREGANO (Segovia)

Teléfono Restaurante: 50 06 19  
Teléfono particular: 50 06 13

INSTALACIONES DEPORTIVAS

IGNACIO MARIN, responsable del Area Deportiva de la Junta:

**«Si no se adjudican las obras del polideportivo municipal este año, el dinero concedido se pierde»**  
 «Las obras del Teodosio durarán un mes»

Equipos, deportistas y aficionados nos preguntan sobre el tema de instalaciones. Es la «comidilla» dentro del deporte en Segovia. A la grave falta de instalaciones cubiertas, se une el hecho de que nuestra capital sea la única que en Castilla y León —y no me equivoco si digo que en España—, no dispone de un polideportivo municipal. La oferta deportiva es muy amplia y la contestación desde la Administración municipal, muy pobre.

Ayer tuvimos ocasión de dialogar con IGNACIO MARIN, responsable del área de Deportes de la JUNTA. Se incorporaba al despacho tras el paréntesis de las vacaciones y ésta fue la información que nos fue facilitada.

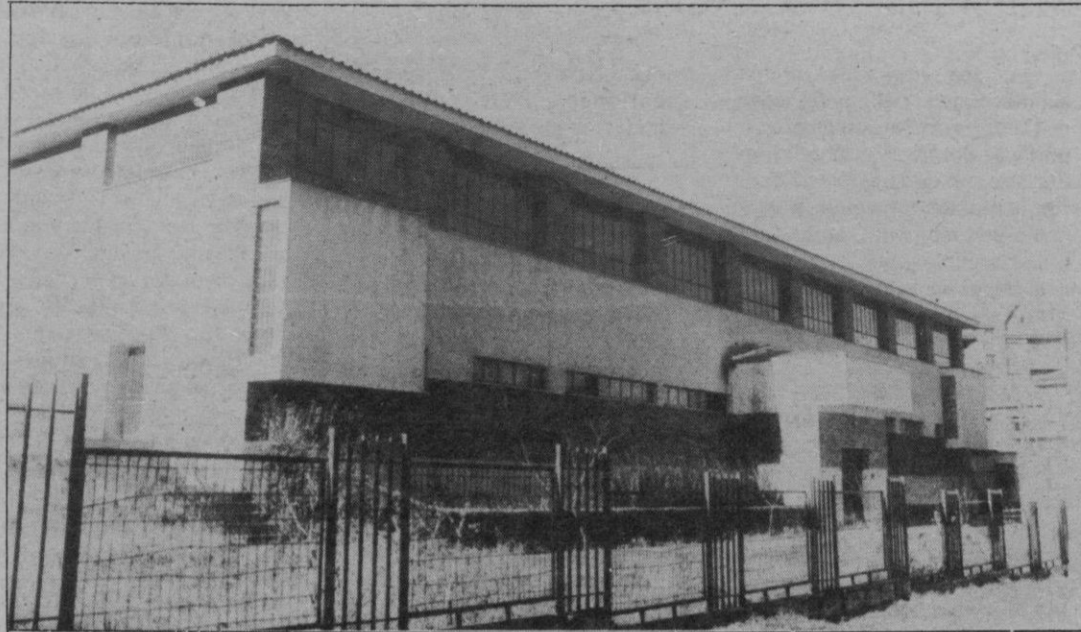
**LAS OBRAS DEL «TEODOSIO»**

—¿Qué nos puede contar sobre las obras del «Teodosio»?

—Se han adjudicado hoy mismo (por ayer), a la empresa Deocal de Caspor, de Madrid. Se trata de dos empresas que se han fusionado para realizar la obra. Si bien ésta salía a subasta en 15.200.000 pesetas, se ha adjudicado a la baja en 13.300.000.

—¿Cuándo comenzarán a trabajar?

—Nosotros quisiéramos que fuera lo antes posible, pero a la empresa la falta por entregar un documento y tras ser cumpli-



Polideportivo E. Teodosio: Su remodelación...

mentada la documentación se llevará a efecto el replanteo y se comenzará a trabajar. Puede que se comience a mediados del mes de septiembre.

—¿Qué duración tiene la obra?

—En principio un mes, por lo que antes de finalizar octubre se podrá volver a jugar en el polideportivo.

—¿Qué es concretamente lo que se va a realizar en el pabellón?

—Se realizará tratamiento de grietas y goteras, nueva ilumina-

ción, suelo (se va a instalar pavimento sintético flexible), reparación del falso techo y pintura en todo el recinto. Pensábamos haber trabajado también en los vestuarios, pero no tenemos disponibilidades económicas para ello, por lo que realizarán esas obras en el año próximo, si bien no entorpecerán el desarrollo de la actividad normal del pabellón.

—¿Por qué no se comenzaron las obras cuando concluyeron las competiciones?

—El dinero que tenemos para la obra se ha incorporado a nuestro presupuesto ahora. Y si la obra no la hubiéramos llevado a efecto, lo habríamos perdido. La decisión la hemos tomado en base a que o arreglamos ahora el pabellón o lo dejamos así para siempre. Antes no pudo ser porque no teníamos dinero.

**POLIDEPORTIVO MUNICIPAL**

—¿Qué se puede decir en

**concreto del polideportivo municipal?**

—Ya se aprobó la construcción de la primera fase de la obra. Apareció publicado en el Boletín de Castilla y León el día primero de agosto. Ahora va a llevarse a efecto la segunda. El total, con las dos fases, 160 millones de pesetas, de los que nosotros en la Junta entregamos 100. Vamos a ir rápidamente a la tercera fase e intentaremos que en los presupuestos del próximo año llevemos a efecto la cuarta. En total serán 350 millones de pesetas los que se inviertan. El próximo lunes voy a mantener una reunión con una representación del Ayuntamiento y vamos a ver entre todos cómo podemos sacar el tema adelante lo más rápidamente posible.

—¿Para cuando cree que puede comenzar a funcionar la instalación?

—Pensando que las obras, por parte del Ayuntamiento, se van a

adjudicar rápidamente, creo que a finales de 1990, puede estar construido. Pero bien entendido, si el Ayuntamiento no adjudica las obras dentro de este año, el dinero que hay consignado para el polideportivo, se pierde.

—¿Cómo está el tema de la cesión de los polideportivos de la Junta a los Ayuntamientos de la Comunidad?

—Aunque el Decreto de transferencia aún no ha salido, creo que se aprobará muy pronto. Pero hubo ciudades que sí lo han pedido. Segovia, no.

—¿Existe posibilidad de dotar a Segovia de una mayor infraestructura de instalaciones deportivas?

—La verdad es que es una provincia que tiene muy pocas instalaciones. La piscina cubierta es una petición que nos formuló el Ayuntamiento, pero que no tiene medios económicos para afrontar el gasto de la parte que le corresponde. Ahora bien, yo soy partidario de que cuando el polideportivo municipal esté funcionando hay que plantearse la posibilidad de construir pequeños polideportivos en los barrios. El coste es de unos 70 millones de pesetas.

—¿Y en cuanto a la provincia?

—Ahí la actuación está en manos de la Diputación Provincial que tiene posibilidad de realizar instalaciones deportivas en localidades de hasta veinte mil habitantes.

(Esto es todo. Expectativas hay muchas, pero lo que está claro es que la Junta no puede «meterse» en temas que corresponden por entero al Ayuntamiento de Segovia. Y a partir de ahí puede pasar cualquier cosa.)

J. M.ª

Foto: Antonio

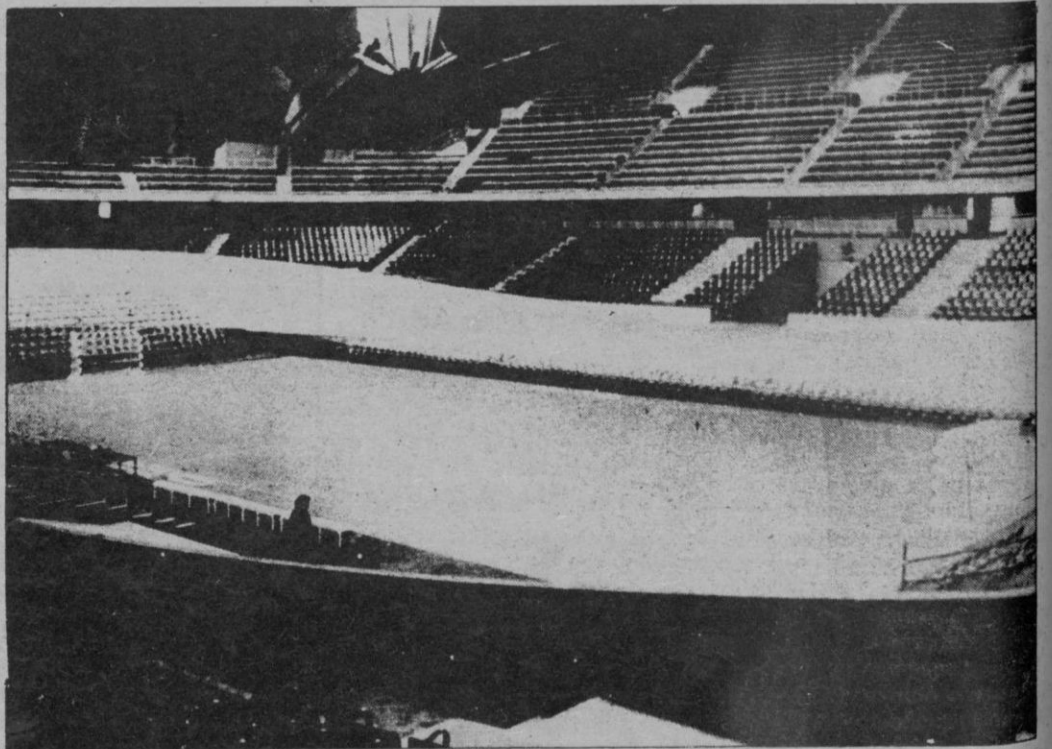
**CON CRITERIO PROPIO**

¿QUE PASARA?

Aseguro desde estas primeras líneas del comentario que no estoy en contra de la llamada Liga Profesional de

Baloncesto, aunque sí me «asaltan» un cúmulo de dudas que intentaré razonar. A nivel oficial, desde la Federación Española y aunque no se hayan pronunciado públicamente sobre el tema, están —por obvias razones— en contra de la competición y de sus organizadores. Si se lo propone será un freno muy importante para la Liga. Hasta el momento son muy pocos los equipos que han conseguido sponsor para cubrir en todo o en parte, sus gastos. Cada equipo los ha cifrado en 20 millones de pesetas. Que ya son millones. Unido a todo ello está el tema de los contratos que se van a realizar a los jugadores. Es decir, que en la contraprestación de servicios hay unos pagos fijos que realizar: sueldos mensuales (nunca menores al salario mínimo interprofesional y que para 1988 se fijó en 44.040 pesetas/mes), y las cuotas a la Seguridad Social, que referidas a diez jugadores suponen un montante económico de importancia al final de cada mes. No menos de un millón de pesetas en los gastos expuestos tendrá que hacer frente cada club/empresa mensualmente. Pero hay más. Puesto que existen largos desplazamientos que obligarán a pernoctar y realizar comidas, aparte los gastos de transporte (que se realizarán en furgonetas que ya ha adquirido la empresa). Y también será necesario sufragar otro gasto: el alquiler de los pisos o apartamentos que ocupan los jugadores americanos (tres). Todo ello me hace dudar —aunque no hay nada imposible— de la viabilidad del proyecto en el orden económico. Los gastos de arbitraje y alquiler de instalaciones, también habrán de ser reflejados en esa «carga» económica que habrá de soportar la empresa. ¿Ingresos? De momento son pura hipótesis. Si hay patrocinador... si se consiguen 1.000 espectadores por partido con entradas a 500 pesetas..., si se logra que la publicidad «entre»... No sé. Por eso me pregunto ¿qué pasará?

J. M.ª



...No le dejará así

BALONCESTO

# Llegaron las jugadoras americanas de Jesuitinas

## Cada una de ellas ha pedido un piso para su estancia

Parece que en esta ocasión se ha superado el «síndrome» de las jugadoras americanas en JESUITINAS y éstas han llegado en el día y hora señalado para ello. Ayer, sobre las 13,30 horas, TERESA SPAULDING y JENNIFER WASHINGTON, llegaban a SEGOVIA de la mano del entrenador del equipo, FELIX GOMEZ y de un intérprete que le había acompañado. Luego, a las ocho de la tarde, acudieron al pabellón deportivo del Colegio Hijas de

—¿Habrá equipo en Segunda División femenina?

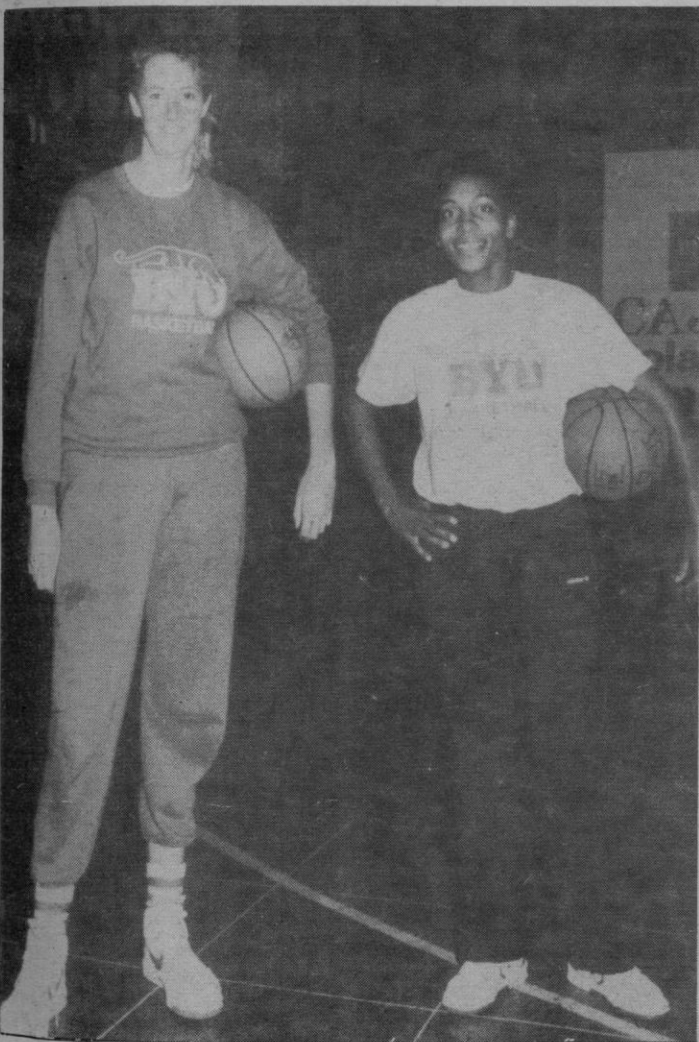
—No. Porque a él tendrían que ir las jugadoras juveniles y no iba a ser una campaña demasiado buena. Por ello se ha decidido que no sea así.

—Parece ser que M.<sup>a</sup> Angeles va a fichar por El Almendro.

—Eso me han comentado. El club no va a negar la carta la libertad a nadie que la pida, pero siempre que sea el club donde

solución. Pero tampoco cuenta con marcadores de 30 segundos ni canastas como exige la Asociación. Parece ser que el delegado de la Junta en Segovia va a mantener una reunión con los representantes de los clubes para informarles de la situación del «Teodosio».

J. M.<sup>a</sup>  
(Foto: Antonio)



Jesús, donde realizaron algunos ejercicios con balón, pero sin esforzarse. Era el primer día. Hoy han vuelto a entrenar por la mañana en el mismo lugar.

Las dos jugadoras americanas, porque así figura en el contrato que ambas partes han firmado, vivirán en su estancia en Segovia en dos pisos diferentes, «con el fin de respetar su intimidad». Parece ser que la cuestión es habitual de todas las jugadoras americanas.

### «PROBLEMAS» DEL TECNICO

Ayer dialogamos con Félix sobre la situación de las jugadoras que forman la plantilla.

—Al comienzo sin problemas.

—No creas, siempre hay. Go-yita llegó con problemas en un tobillo y no puede entrenar al mismo ritmo que las demás, y Nines, parece ser que ha sufrido un pinchazo ciático, y durante tres o cuatro días no va a poder entrenar. Por otra parte, Avi Martín, se marchó ayer a Barcelona, donde ha de realizar exámenes de tres asignaturas de tercero de BUP. Regresará el día 6.

vayan a jugar quien nos la pida. Hay que hablar de algunas cuestiones. Entre ellas las económicas a las que tenemos derecho.

—¿Se mantienen vigentes los torneos que vais a jugar?

—Sí. Hay una variación en Portugal. No puede acudir la selección inglesa y en su lugar acude el Zaragoza.

—¿Preocupado por el tema de los pabellones?

—¡Hombre! Comprenderás que la situación no es nada divertida. Si ya era irregular con el «Teodosio», dime ahora lo que pasará sin él. Porque la Asociación de Clubes no permite jugar encuentros en polideportivos que no dispongan de aros bascularles. Podemos entrenar en el «Sericho!» y en último extremo, dirigiéndonos a la Asociación pidiendo que, debido a la emergencia, nos dejen jugar algunos encuentros en él. Pero no cuenta con reloj. Habría que instalar un marcador electrónico.

—Buen panorama.

—Y es que hay que darse cuenta lo que supone de ventaja para el rival el que no podamos jugar en la cancha que entrenamos. Maristas, si es que nos permiten jugar allí, podría ser una

FUTBOL

# El Milán desbordó al Real Madrid (0-3)

Madrid.—El Milán de Gullit desbordó por completo al Real Madrid en el partido que disputaron anoche en el estadio Santiago Bernabéu para dilucidar al campeón de la décima edición del trofeo que lleva este nombre. El equipo milanés se impuso por un contundente 0-3.

Goles: 0-1, minuto 44, disparo de Donadóni desde fuera del área que se cuela por la derecha de Buyo; 0-2, minuto 76, Mannari, en pugna con Chendo, acierta a introducir el esférico; y 0-3, minuto 84, magnífico disparo desde fuera del área del Maldini que se cuela como una exhalación en la meta madrileña.

El Milán, con una mayor disciplina de juego y fuerte presión desde el terreno de juego rival, ante la que no pudo reaccionar el Real Madrid, se alzó justo vencedor del X Trofeo Santiago Bernabéu y puso un tanto en evidencia al equipo merengue en el día de la presentación ante su nuevo público de un difuminado Bernard Schuster.

TENIS

# Emilio y Arancha Sánchez Vicario, a tercera ronda en el Abierto de USA

## Becker y McEnroe, eliminados

Nueva York.— Emilio Sánchez Vicario logró ayer pasar a la tercera ronda en el Open USA de tenis al derrotar al hindú Ramesh Krishnan por 6-2, 7-5 y 6-2. El triunfo del español fue más fácil de lo previsto, sobre un rival que se adapta mejor a la pista rápida. La sorpresa de la jornada fue la eliminación del alemán Boris Becker, cabeza de serie número 5, que fue derrotado por el australiano Darren Cahill en tres sets, por 6-3, 6-3 y 6-2.

El sueco Mats Wilander, cabeza de serie número dos también se ha clasificado para la tercera ronda al derrotar al estadounidense Kevin Curren por 3-6, 6-3, 6-2, 3-6, 6-3.

### Otros resultados

Individual masculino: Jaime Yzaga (Per.) a Brad Gilbert (USA 11), 1-6, 6-0, 6-4, 6-2.

Aaron Krickstein (USA) a David Pate (USA) 3-6, 6-2, 6-4, 6-3.

John Frawley (Aus.) a Paul Annacone (USA) 6-4, 3-6, 4-6, 6-3, 7-2 (7-3). Mark Woodforde (Aus.) a John MacEnroe (USA, 16) 7-5, 4-6, 6-7 (3-7), 6-3, 6-1. Anders Jarryd a Joakim Nystrom por 6-3, 4-6, 6-3 y 6-2. Jason Stoltenberg a Matt Anger por 6-7, 4-6, 6-3, 6-4 y 6-4.

En dobles los españoles Tomás Carbonell y Javier Sánchez derrotaron al alemán Udo Riglewski y al checo Marian Vajda por 3-6, 6-3 y 6-2; Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario, por su parte, ganaron al chileno Ricardo Acuña y al estadounidense Glenn Layendecker por 6-2, 6-7 (6-8), 6-4.

Por su parte, la tenista española, Arancha Sánchez Vicario consiguió el pase a la tercera ronda del Open USA al eliminar ayer a la norteamericana Kim Steinmetz por 6-2 y 6-2, en un partido que tuvo una duración de setenta y cinco minutos. La próxima rival de Arancha será la

jovencita estadounidense de diecisiete años Susan Sloane, actual número 66 del ranking profesional, campeona junior americana en 1985 y finalista de la Orange Bowl en 1984, en la categoría sub-14.

### Otros resultados femeninos:

Manuela Maleva a Nige Dias por 6-1 y 6-4. Lori McNeil a Iva Budarova por 6-4 y 6-0. Helena Sukova a Lisa Bonder-Kreiss por 6-1 y 6-4. Natalie Bykova a Alexia Dechaume.

Terry Phelps (USA) a Ann Henricksson (USA) 7-5, 6-2. Mary Jo Fernández (USA, 13) a Nathalie Tauziat (FRA) 6-4, 6-4.

Dobles femenino: Jana Novotna (Che.) y Catherine Squire (Fra.), a Gabriela Mosca y Adriana Villagrán (Arg.) 6-1, 6-4. Chris Evert (USA) y Wendy Turnbull (Aus.) a Cheryl Jones y Jayne Kaplan (USA) 6-4, 6-1. Steffi Graf (RFA) y Gabriela Sabatini (Arg.) a Ingelise Driehuis y Marcela Mesker (Hol.) 6-4, 6-2, retirada. Terry Phelps (USA) y Rafaella Reggi (Ita.) a Pat Medrado (Bra.) y Naoko Sato (Jap.) 6-1, 6-3.- Efe

MOTOCICLISMO

# Anunciada oficialmente la suspensión del G. P. de Argentina

Buenos Aires.—El comité organizador del «Gran Premio de la República Argentina» de motociclismo anunció oficialmente ayer la cancelación de la penúltima prueba del Campeonato Mundial que debía realizarse el 11 de septiembre próximo, en el circuito de Buenos Aires. El secretario del comité, Jorge Wilson, dijo que la decisión fue tomada el pa-

sado fin de semana por la Federación Internacional de Motociclismo y los pilotos a causa «del mal estado de la pista del circuito».

«El sábado pasado —señaló Wilson— me llamó el piloto español Sito Pons, desde Brno, Checoslovaquia, y me comunicó la decisión de sus compañeros de no participar en la prueba».

# III Trofeo Presidente del Casino de la Unión

De 12 al 18 de septiembre se celebrará en las pistas de tenis del Casino de la Unión (Polideportivo de Valverde del Majano), el 3.º Trofeo Presidente.

El Torneo será abierto, disputándose en las categorías de absoluto y dobles absolutos. El precio de inscripción es de 500 pts.

Los partidos se disputarán al mejor de tres sets con muerte súbita en los dos primeros.

El pago de la cuota de inscripción deberá efectuarse antes de finalizar el plazo.

Se avisará a los tenistas para la disputa de los primeros partidos; para los restantes, cada jugador deberá enterarse de la fecha y hora del siguiente. El juez árbitro podrá adelantar o atrasar el partido si lo considera oportuno.

GOLF

# Ballesteros, en cabeza en Suiza

Crans Sur Sierre (Suiza).—Severiano Ballesteros, ganador del abierto británico, encabeza la clasificación, tras presentar una tarjeta de 65 golpes, siete bajo par, en la primera ronda del abierto de Suiza, en el que participaron 150 golfistas. José M.<sup>a</sup> Cañizares y Manuel Calero realizaron el recorrido en 67 y 68 golpes, respectivamente, mientras los otros dos españoles participantes Juan Anglada y Antonio Garrido presentaron una tarjeta de 71 golpes, uno bajo el par del campo.

Seve Ballesteros, que también ha logrado este año la victoria en los abiertos de Escandinavia y Alemania Federal, consiguió cinco birdies en su primera actuación y afirmó que estaba jugando «el mejor golf» desde que logró cuatro títulos en la temporada de 1986.—Efe.

## El equipo español de vela partió ayer hacia Corea

El equipo olímpico español de vela salió ayer desde el aeropuerto de Barajas con destino a Pusan, donde está localizado el campo de regatas de los Juegos Olímpicos de Seúl. Diecinueve deportistas componen la delegación de vela española que por primera vez participará en las ocho clases que permite el Comité Olímpico Internacional. Como en otros deportes, también en vela se va a participar en Seúl en el mayor número de pruebas posibles, pensando ya en Barcelona-92.

De los 19 regatistas desplazados a Corea, cuatro de ellos van en condición de suplentes, entre ellos la Infanta Cristina, en la clase 470. Según manifestó la Infanta poco antes de partir «no me importa nada ir de suplente». Y a la pregunta de si su padre el Rey Juan Carlos le había dado algún consejo se limitó a decir que «no», para manifestar a continuación que «para mí es un gran honor representar a España en unos Juegos Olímpicos». El jefe del equipo español de vela quiso dejar muy claro que la Infanta Cristina va a Seúl «porque se lo ha ganado. La hemos seleccionado atendiendo simplemente cuestiones técnicas y si hubiera otra mejor la Infanta se habría

quedado aquí».

El equipo olímpico español de vela acude a los Juegos Olímpicos con el máximo de aspiraciones. Es un deporte que ya ha dado varias medallas a nuestro país, y en Pusan piensa sumar alguna más. Según Antonio Gorostegui, medalla de plata en Montreal-76, «el equipo está muy fuerte y aunque influye la suerte de las siete mangas, estamos entre los diez que pueden ganar las medallas».

Las mayores posibilidades de subir al podium se central en la clase Finn, en la que el experto José Luis Doreste es uno de los máximos aspirantes, y en la clase Flyng Dutchman, con Luis Doreste y Miguel Noguera, ambos medalla de oro, el primero en Los Angeles y el segundo en Moscú, pero también en Soling España está capacitada para subir al podium con Antonio Gorostegui, José Manuel Valadés y Jaime Monjo.

Antes de tomar el avión en Barajas los regatistas españoles pasaron por el Centro de Bioquímica de Madrid para pasar el control antidoping, una iniciativa del COE que están asumiendo todas las federaciones y los deportistas que competirán en Corea.—Efe.

## Quince millones cuestan los trajes de los olímpicos

Madrid.—Cerca de 15 millones de pesetas cuesta al Comité Olímpico Español los trajes de nuestros deportistas para desfilan en la ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Seúl. Los trajes encargados son cuatrocientos, ya que además de los 258 atletas llevarán este uniforme los técnicos, entrenadores y dirigentes. El precio por traje es de 30.000 pesetas. Los hombres llevarán una americana de Emilio Tucci, en poliéster algodón, a rayas muy finas en el azul y blanco; el pantalón es azul marino en poliéster lana.

Las mujeres llevarán una americana tipo blazer sin cuello, a rayas azul y blanca, con dos bolsillos y dos filas de botones; el pantalón es tipo bermudas en azul marino, con vueltas; la blusa de manga corta y cuello a la caja con dos bolsillos, los zapatos azul marino de tacón corto y el bolso tipo bandolera. Hombres y mujeres llevarán un sombrero blanco.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**Fútbol:** Los jugadores del F.C. Barcelona Ramón María Calderé, Juan Carlos Pérez Rojo y Manolo Hierro, jugarán esta temporada en el Betis, tras haber llegado ayer a un acuerdo todas las partes.

\*\*\*

El portero internacional del Stuttgart, Eike Immel, confirmó ayer a la prensa su baja definitiva como portero de la selección alemana federal. Immel reacciona de esta manera ante la decisión del técnico germano, Franz Beckenbauer, de contar con Bodo Illgner del Colonia como primer arquero en el encuentro donde se enfrentaron en Helsinki la RFA y Finlandia con victoria de los primeros por cuatro goles a cero.

\*\*\*

El exdefensa del Real Murcia Manu Nuñez, firmó ayer un contrato que le une al Athletic de Bilbao para las dos próximas temporadas y fue presentado en una conferencia de prensa a la que acudió junto con el gerente del club, Fernando Otxoa, y el entrenador, Howard Kendall.

José M. Avelo, futbolista del Celta que resultó herido de gravedad tras sufrir un accidente de tráfico el pasado 21 de agosto, será operado por segunda vez el próximo lunes en el hospital de paraplégicos de Toledo. La intervención consistirá en fijarle las vértebras por la vía anterior (el cuello).

\*\*\*

**Natación:** La nadadora norteamericana Angel Myers, excluida del equipo de EE.UU. para Seúl por haber dado positivo en un control antidoping, se ha sometido en Indianápolis a otro control complementario e independiente del que le dio positivo, aunque aún no se conocen sus resultados.

**Baloncesto:** El pivot del equipo nacional de Puerto Rico, José «Piculín» Ortiz, se convirtió hoy en el primer puertorriqueño en firmar un contrato para jugar durante los próximos tres años con los Jazz de Utah, un equipo de la Liga Nacional Estadounidense (NBA).

## PELOTA

### España presentará 52 pelotaris para el Mundial Sub'22

Biarriz (Francia).—Un total de 52 pelotaris presentará la Federación Española de pelota en el II Campeonato del Mundo destinado a la categoría de menores de 22 años, cuyo comienzo está previsto en París hoy, día 2, en el trinquete «Chiquito de Cambo».

España y Francia serán los dos únicos países que competirán en todas las modalidades: frontón corto (paleta con pelota de cuero, pala corta, mano individual y mano por parejas), frontón largo (cesta-punta), frontón medio de 30 metros (paleta con pelota de goma y frontenis) y trinquete (mano individual, mano por pareja, paleta con pelota de cuero, paleta con pelota de goma y share).

Los pelotaris españoles parten como claros favoritos en todas las modalidades de frontón corto, estando dirigidos por Fernando Casado en herramienta y por Domingo Sacristán en mano.

Con cuatro medallas de oro casi aseguradas, los representantes españoles tendrán que aguardar a las posibles sorpresas que se puedan dar en las modalidades de trinquete y frontón largo (cesta-punta), para tratar de alejar de la primera posición por países a las selecciones de Francia, Méjico y Argentina.

Los treinta pelotaris españoles que competirán en las sedes de Biarriz y Anglet, para participar en frontón corto y medio, junto con los cuatro puntistas, llegaron el miércoles a Biarriz.

Los otros restantes 22 seleccionados españoles se encontraban ya en París donde vienen entrenándose con vistas al inminente inicio de la competición oficial.

Los países inscritos para tomar parte en el II Campeonato del Mundo sub-22 de pelota vasca son diez: Argentina, Bolivia, Cuba, España, Francia, Italia, Méjico, Filipinas, Uruguay y Estados Unidos.—Efe.

## RATIFICACION DE CUBA COMO SEDE DEL MUNDIAL'90

Biarriz (Francia).— La Federación Internacional de Pelota Vasca (FIPV) tiene previsto ratificar la sede del XXI Campeonato del Mundo de pelota vasca a celebrar en Cuba en 1990, en el transcurso de la próxima asamblea general ordinaria que se celebrará en París el próximo día cinco.

El máximo organismo internacional de pelota vasca que preside el español Jesús Fernández Iriondo, se reunirá el próximo lunes en la sede del Comité Olímpico francés con motivo de disputarse en la capital francesa una de las fases del Mundial sub-22 o de esperanzas, para debatir una orden del día compuesto por once puntos.

La junta permanente de la FIPV se iniciará con un saludo de Fernández Iriondo, para continuar con la lectura del acta de la última asamblea celebrada en Vitoria el 15 de septiembre de 1986, con ocasión de celebrarse en la capital alavesa el XX campeonato del mundo absoluto.

## Finalizó el IV Campeonato de Futbito Valvieja '88



Equipo campeón femenino, Riaza



Este equipo de Valvieja ganó en amateur



Los infantiles de Valvieja fueron los mejores

Concluyeron las competiciones de futbito que ha organizado en Valvieja el Centro Socio-cultural-deportivo «El Cubillo». Los equipos que se han proclamado campeones de este IV Campeonato, en las distintas categorías, han sido los siguientes: Valvieja en amateur, Riaza en femenino y Valvieja en infantil; quedaron subcampeones los equipos Riaza, Ribota y Riaza, respectivamente.

Los resultados que se obtuvie-

ron en las últimas confrontaciones fueron estos: en categoría femenina, Riaza, 2; Ribota, 1. En infantil, Riaza, 2; Valvieja, 6. Y en amateur, Riaza, 0; Valvieja, 3.

Por otro lado, el equipo amateur de Corral de Ayllón se llevó el trofeo a la deportividad; Fernando, de Valvieja, recibió el de mejor jugador amateur; Sonia, de Corral de Ayllón, la mejor fémmina, y Javier Azuara, de Valvieja, el mejor infantil.

## VUELO LIBRE

### Orduña, sede del Campeonato Internacional de ala delta

Bilbao.— El Campeonato Internacional Ala Delta Orduña-88, que fue presentado ayer jueves, en Bilbao, se disputará en esta localidad vizcaína y contará con la participación de pilotos de Francia, Gran Bretaña y España. El carácter internacional de la prueba y la calidad de los participantes que han anunciado su presencia hacen que este campeonato sea, en opinión de los organizadores, el más importante de los disputados hasta ahora en Euskadi. Se espera la inscripción de unos sesenta pilotos. El Club Ala Delta de Orduña, organizador de la prueba, ha previsto dos recorridos, que serán utilizados en virtud del viento reinante.—Efe

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado con calefacción y agua caliente central. Teléfono 431836.

SE ALQUILA piso semiamueblado. Teléfono 421496, hasta las 19 horas.

SE ARRIENDA bar, restaurante, habitaciones y horno de asar. Aguilafuente. Teléfono 570013.

SE ALQUILA casa para estudiantes, Valdevilla, 46. Teléfono 401150. Preguntar por Macario Ayuso.

SE ALQUILA piso amueblado céntrico. Teléfono 429145.

## TRASPASOS

HOSTAL - RESTAURANTE pleno rendimiento, no poder atender. 19 habitaciones, 31 plazas. Teléfono 911/432412 (preguntar Antonio o Manuela).

## GANADOS

VENDO 100 ovejas. Antonio Lote-ro. Chañe.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



LLANCASA, pisos, locales, so-lares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos: 425358 - 435962.

**MIGUEL TOVAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA  
VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 43 54 61

TOVAR: Alquiler Discoteca, bar, restaurante, piscina, parcela 10.000. Información personal.

TOVAR: Alquiler 300 metros cuadrados, Conde Sepúlveda, semiacondicionado.

TOVAR: Local alquiler 40 metros cuadrados, junto Fernández Ladreda, esquina, instalaciones.

TOVAR: Local alquiler 135 metros cuadrados. La Albuera, 5 huecos, escaparate.

TOVAR: Locales Albuera, alquiler o venta, 45 y 120 metros cuadrados.

TOVAR: Traspaso local 140 metros cuadrados. Regimiento, dedicado hostelería. Información personal.

TOVAR: Traspaso local junto Azoguejo, 80 metros cuadrados, inmejorable situación.

TOVAR: Traspaso local. Obispo Quesada, 65 metros cuadrados. Buena fachada.

**TOVAR**  
30 años de prestigio  
y seriedad

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosa-do catedral). Teléfono 433010.



HABITAT: Torrecaballeros. «El Caserío». 110 m.². Parcela de 750 m.². Seminuevo. Oportunidad.

HABITAT: Carretera Madrid. 150 metros construidos. Parcela 850 metros. Jardines, garaje y piscina. Sólo 7.750.000 pts.

HABITAT: Navafria «El Cigarral». (Precioso enclave). 200 m.². Magnífica finca con 500 pinos. Manantiales. Chimenea francesa. Seminuevo. Precio de ocasión.

HABITAT: La Lastrilla. 300 m.² con 5 dormitorios. Garaje, buenas calidades de construcción.

HABITAT: Navacerrada. En el mismo pueblo, junto embalse. Piscina, cancha de tenis, jardín.

HABITAT: «Urbanización El Sotillo». 600 metros de construcción. 6 dormitorios. Garaje, piscina. Preciosas vistas a la catedral.

HABITAT: Sotosalbos. Excepcional finca de 40.000 m.². Totalmente cercada. Arbolado. 200 m.² de construcción.

HABITAT: «San Cristóbal». Última vivienda adosada de 238 m.². Tres plantas más patio de 40 m.². Apresurese. 10.750.000 pts.

HABITAT: La Losa. 170 m.². Amueblado. Parcela 1.200 m.². Arbolado. Piscina. Oportunidad.

HABITAT: Losana de Pirón. 240 metros de vivienda. Totalmente acondicionado. Garaje. 1.000 m.² parcela.



## CASAS INDIVIDUALES

- Centro ciudad
- Jardín privado
- 164 a 200 metros
- 4-dormitorios
- Calidades nobles

## EDIFICIO EN REHABILITACION

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

## INMOBITEC Técnicos Inmobiliarios a su servicio

PISOS, locales, traspasos, fincas, alquileres. Fdez. Ladreda, 25, 2.º D. Telf.: 430661

## TRABAJO

PUEDA ganar 3.000 pesetas diarias en casa colaborando con nosotros. Escribir: INICO, Apartado 1.209, San Sebastián.

NECESITO empleada de hogar interna; buen sueldo. Teléfono 434840.

SE NECESITAN dependiente-ta de mostrador. San Remo. Escuderos.

NECESITO joven conociendo trabajos de muebles cocina o carpintería. Teléfono 422615.

NECESITAMOS mecánicos oficial de 1.º, para vehículos industriales. Sueldo a convenir. Puesto fijo. Máxima reserva. Llamar a 421108 y 424659. Segovia.

NECESITO empleada de hogar hasta 6 tarde. Teléfonos 430672 - 427625.

NECESITO interna mayor, fines semana libres, buen sueldo, extras, Seguridad Social. Teléfono 433723.

SE PRECISA empleada de hogar fija. Teléfono 429510.

INTERNA para Madrid, llevar casa, informada, responsable. Teléfono 91-2536214.

NECESITO chica interna para Madrid. Teléfono 570402.

NECESITO aprendiz para dependiente de comercio. Teléfono 430334.

NECESITO empleada de hogar fija, hay niños, sabiendo cocina en La Granja. 470014 - 471526.

SE NECESITA pastor. Información teléfono 426600.

NECESITO señora dos días a la semana. Teléfono 420334.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 423817.

NECESITO chica para cuidar niño. Teléfono 431513.

## VARIOS

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

HIPOTECAS instantáneas. Cualquier cantidad. Hasta 20 años. Cancelamos embargos. (91) 4311370-4311319.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Párrafo, Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfs. 437813-425162.

VENDO CX, aire acondicionado, 250.000 pesetas. CX, aire acondicionado, 300.000. GS-Ranchera, 100.000. Renault-18 GTS, 650.000. 131 Diesel, 650.000. Mercedes-25, 700.000. BMW-323C, 2.200.000. Teléfonos: 437813 - 425162

SE VENDE Skoda, SG, buen estado. Teléfono 435466, a partir 7 tarde.

COMPRAMOS camiones usados con tarjeta, nacional o comarcal, no importa años del vehículo. Teléfono 421010.

VENDO R-7 muy buen estado. Teléfono 421656.

## VENTAS

RODAMIENTOS Ferber, compresores ABC, manómetros, latiguillos, mangueras, cadena, piones, peines motosegadoras, machos roscar, terrajas. Travesía José Antonio. Teléfonos 426645 - 426861.

VENDO, zona Plaza Mayor, vivienda dos plantas, entreplanta, local comercial. Teléfono 420524.

VENDO tarima y ventanas con arco. Teléfono 586346.

VENDO o arriendo local con vivienda, calle del Prado, 19. Teléfono 420648

OPORTUNIDAD: Vendo 1.100 películas e instalaciones video club. Teléfono 427072 (tardes).

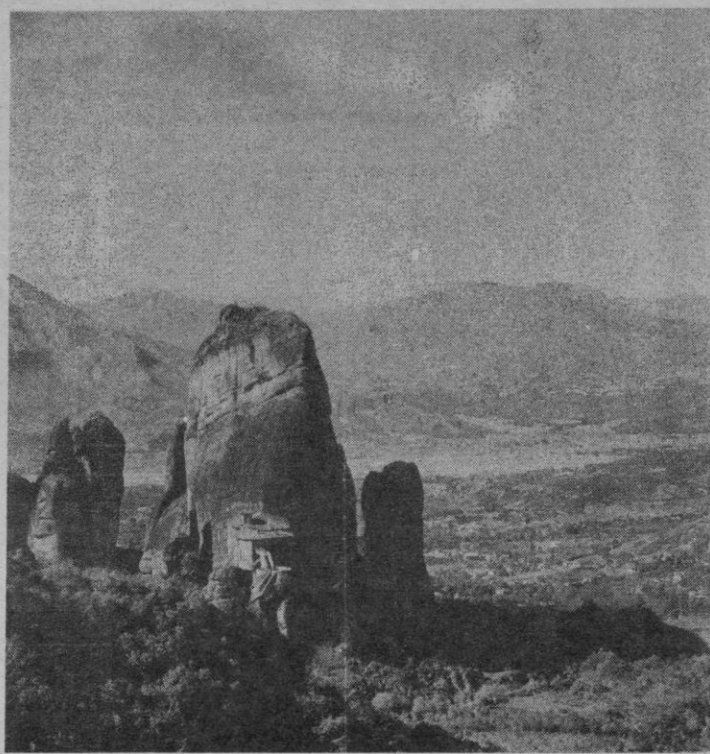
VENDO parcela 20.000 m², término Samboal, pago «Zarcejo», colindante carretera. Teléfono 983/800766.

VENDO portada con patio en Matamala. Razón: Teléfono 434333.

# Turismo

## GRECIA

### LOS METEOROS (Meteora)



Los Meteoros se levantan en el lugar en que el Peneo surge de los profundos cañones del Pindo y comienza su lento viaje a través de la llanura de Tesalia. Son gigantescas rocas de formas diversas profundamente aisladas del mundo que las circunda, cada una de ellas es única. Sombrias estalagmitas que se elevan hacia el cielo, parecen haber sido creadas especialmente para los ascetas que dedican su vida a adorar a Dios.

Monasterios con galerías de madera y tejados prominentes coronan las cimas de estas formidables rocas. Encaramadas de forma precaria al borde del abismo y dominadas por la cadena del Pindo, componen con los campos, vergeles y bosques que se extienden a sus pies uno de los paisajes más fascinantes que quepa imaginar. A finales de la época bizantina y durante la dominación turca este estado monástico se convirtió en refugio de perseguidos y se transformó muy pronto en un importante centro del arte bizantino.

La historia de Los Meteoros se remonta al siglo XI. En aquella época anacoretas y eremitas vivían en barrancos y grutas que albergaban también algunas capillas en las que los monjes decían misa los domingos y días festivos.

Originariamente, los eremitas dependían, desde el punto de vista jurídico, de los conventos

de Stagi, pero su centro administrativo y espiritual era el «kyriakon», iglesia municipal de Doupiani, cerca del pueblo de Castraki, en el que se erigieron más tarde el monasterio y la iglesia de la Santa Virgen. El desarrollo de la comunidad es más fácil de seguir a partir del siglo XIV, época en que fueron fundados los primeros monasterios. Bajo el reinado de Simeón Uresis se edificaron nuevos conventos sobre los Meteoros. Entre 1356 y 1372, el cenobita Atanasio fundó sobre la «Platys Lithos» (roca ancha) el Gran Meteoro, que habría de convertirse en el más importante de todos los monasterios. Impuso una austera regla a la comunidad y prohibió la presencia de mujeres en los alrededores. En 1388 su discípulo Juan Uresis, nieto del rey Estéfano de Servia, se hizo monje con el nombre de Joasaph. Gracias a su influencia, el Gran Meteoro adquirió riquezas y privilegios y ocupó muy pronto un lugar preponderante entre las otras comunidades religiosas. Sin embargo, no tardaron en estallar disputas entre los diferentes conventos, que comenzaron así su declive. El resultado es que de los veinticuatro monasterios construidos a lo largo de los siglos sólo cuatro están habitados en la actualidad: El Gran Meteoro, Vareaam, Agia Trias (Santísima Trinidad) y Agios Stéfanos (San Esteban).

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El presidente de Colombia propone el diálogo directo con la guerrilla

Bogotá.—El presidente colombiano Virgilio Barco convocó a las guerrillas colombianas a mostrar su voluntad de paz y a incorporar al plan de paz que difundió a todo el país por radio y televisión.

### Las «flechas tricolores» no actuarán en Zaragoza

Madrid.—El ministro de Defensa, Narciso Serra, no tendrá que estudiar la posible suspensión del festival aéreo previsto para el día 19 en Zaragoza, porque el Estado Mayor del Ejército del Aire italiano ha decidido ayer la suspensión provisional de las actividades acrobáticas de la patrulla de las «flechas tricolores».

Hipólito Gómez de las Rocas pidió ayer personalmente al ministro de Defensa que se suspendiera la exhibición aérea anunciada para el día 19 en la base de utilización conjunta de Zaragoza, en una conversación telefónica en la que reiteró la posición expresada previamente por carta. Por otra parte, el senador de Alianza Popular por Madrid, Luis Eduardo Cortés, manifestó ayer que «si se toman las medidas oportunas para garantizar la seguridad de participantes y asistentes, no sería necesario suspender ningún tipo de exhibición acrobática aérea».

El presidente Virgilio Barco, propuso anoche un plan de paz en tres fases que contempla el diálogo directo con los guerrilleros, el envío de sus propuestas al Congreso y la participación de portavoces de los rebeldes en Consejos Regionales de Normalización.

El plan incluye como resultado final del proceso, el término del estado de sitio y el indulto para los rebeldes, todo lo cual debería quedar concluido antes de terminar su mandato en 1990, según dijo el presidente colombiano.

«Es bien claro que el futuro de Colombia no está en la violencia ni el secuestro ni en la extorsión», dijo Barco.

«Convoco a los alzados en armas a que se reincorporen a la vida civil» y a que los «esfuerzos de toda la nación se dirijan a alcanzar el bienestar y la justicia social, que aseguren para todos la satisfacción de las necesidades básicas y la posibilidad de vivir sin angustias y temores», manifestó el presidente.

«Que la violencia con todos sus errores quede atrás, superada para siempre, y que los caminos de la solidaridad y del progreso se abran para todos los colombianos», añadió Barco.

«Cuando lo que está en juego es nada más ni nada menos que la posibilidad real de alcanzar la paz, deben quedar a un lado las ambiciones personales y los intereses de grupo o partido», agregó el mandatario.—Efe.

## En Italia Suárez será nombrado presidente de la Internacional Liberal

Adolfo Suárez será nombrado vicepresidente de la Internacional Liberal en el Congreso anual que esta organización celebrará a partir del próximo día 15 en Pisa (Italia). En esta misma reunión, el CDS pasará a ser miembro de pleno derecho de la Internacional. En el CDS se considera «muy importante» esta homologación internacional para el funcionamiento en el ámbito europeo y, según fuentes de este partido, contribuirá también a dejar sin sentido las acusaciones de indefinición ideológica que se le han venido haciendo al CDS.

Elecciones EE. UU.

## Jackson dice que hará campaña por Dukakis en todas partes

Washington.—Jesse Jackson, líder de los derechos civiles en Estados Unidos y derrotado aspirante a la candidatura presidencial demócrata, se comprometió a hacer campaña «en todas partes» a favor de Michael Dukakis, candidato de su mismo partido para ocupar la Casa Blanca el 20 de enero próximo. «Voy a hacer campaña en todas partes, para incrementar el número de votantes registrados y la participación de electores» en los comicios en que Dukakis se enfrentará al republicano George Bush, dijo Jackson el jueves.

El pastor protestante, derrotado por Dukakis en su lucha por conseguir la candidatura demócrata, negó que los asesores de su correligionario le hubiesen suministrado una lista de estados en los que deseaban que evitase el proselitismo electoral.

«No he visto tal lista», dijo, y su intención de cooperar a una posible victoria de Dukakis se debe

a que «me disgustaría muchísimo despertarme el 9 de noviembre (el día después de las elecciones) y pensar que perdimos por falta de mi apoyo», agregó Jackson.

Sus declaraciones acabaron con las polémicas que surgió a raíz de unas informaciones de prensa en el sentido de que los asesores de Dukakis deseaban que no hiciera campaña en aquellas regiones consideradas claves para una victoria demócrata.

Las informaciones sugerían que en estados como Michigan y Nueva York, entre otros, es vital para los demócratas recuperar el favor de sus correligionarios, que en las últimas dos elecciones presidenciales han apoyado a los republicanos.

Esos electores, particularmente el de la clase obrera, no participan mucho de las posturas políticas y las estrategias electorales que Jackson propugna para su partido, señalaron las versiones de la prensa.—Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

UN GRUPO DE espeleólogos ha descubierto una cámara funeraria, datada inicialmente en la era del Bronce Medio, entre 3.500 y 1.000 años antes de Cristo, en una cueva de la Sierra riojana de Cameros.

LA AUTORIZACION de la CEE para la ampliación de viñedos en España afectará a seis regiones con vinos de denominación de origen y la extensión de los cultivos afectará a

2.885 hectáreas, según ha recogido el «Diario Oficial de las Comunidades Europeas».

### EXTRANJERO

LA LUCHA LEGAL que libra la madre de la niña Eliana Martínez, infectada con el virus del SIDA, para que su hija sea admitida en una escuela pública ha sido aparentemente la causa del saqueo sufrido en la casa en que viven, situada en un suburbio de la ciudad de Tampa.



Madrid.—Las primeras mujeres españolas que aspiran a convertirse en guardias civiles y militares ingresaron ayer en las academias de Ubeda y Talarn, donde iniciaron su periodo de instrucción. Un total de 223 mujeres, con edades comprendidas entre los 18 y los 30 años se incorporaron a distintos centros castrenses, como la Academia de Guardias Profesionales de Ubeda, en la provincia de Jaén, que acogió a 196 aspirantes y la Academia General Básica de Suboficiales de Talarn, en Lérida donde ingresaron nueve mujeres.

Las casi 200 jóvenes que ingresaron en la Academia de Ubeda constituirán la primera promoción de guardias civiles femeninas, y serán además las primeras mujeres en nuestro país que prestarán servicio de armas, excepción hecha de las policías municipales que prestan sus servicios en algunas capitales. Su ingreso se produce tras superar una batería de test psicotécnicos y una serie de pruebas de aptitud física. Sus edades están comprendidas entre los 18 y los 29 años y proceden de Madrid (71), León (11), La Coruña (9) y Ceuta (1). En la imagen, dos de las jóvenes que se incorporaron ayer a la Academia de la Guardia Civil de Ubeda.—(Foto Efe).

## El simulacro de vuelo de los tripulantes del «Discovery» fue un éxito

Houston (Texas, EE.UU.).—El simulacro de vuelo de la tripulación del transbordador Discovery fue un «éxito» a pesar de que el ensayo se acortó debido a problemas surgidos en un sistema de ordenadores, informó hoy la agencia espacial de Estados Unidos.

«Podimos hacer lo que necesitábamos a pesar de los fallos» que obligaron a interrumpir el simulacro que comenzó el pasado martes, declaró Brian Welch, portavoz de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA).

El comandante Frederick Hauck, su copiloto Richard Covey y los especialistas George Nelson, John Lounge y David Hillmers resolvieron durante las poco más de 48 horas del ficticio vuelo una serie de problemas diseñados por la NASA, similares a los que pueden encontrarse durante la misión.

Mientras la tripulación solucionaba los problemas creados por los ordenadores en el Centro Espacial Johnson, la nave que habrá de transportales era sometida, a la vez, a reparaciones en su plataforma de lanzamiento en Cabo Cañaveral.—Efe.

En 1992

## España seguirá siendo el país comunitario con la mayor tasa de paro

Madrid.— España seguirá siendo en 1992 el país comunitario con la mayor tasa de paro de la CEE, pese a que el crecimiento medio de la formación bruta de capital en los próximos cuatro años será de un 8 por ciento, según indica un documento elabo-

rado por el Ministerio de Economía.

Según este informe, se crearán 300.000 empleos por año, habrá un aumento medio del Producto Interior Bruto (PIB) del 4,1 por ciento, y una inflación del 3 por ciento en los cuatro próximos años.